



Aire acondicionado portátil

SAP718 SAP918

Ar condicionado portátil

Portable air conditioning unit

220-240 V ~ / 50 Hz



Explicación de Símbolos



PELIGRO

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, provocará lesiones graves o mortales.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o mortales.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o de gravedad media.

NOTA

Indica información importante, pero no relacionada con peligros, acerca de posibles daños materiales.



Indica un peligro al que podría asignársele la palabra de señalización ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN.



El aparato contiene gas inflamable R32.



Antes de instalar y usar el aparato, lea el manual de usuario.



Antes de reparar el aparato lea el manual de servicio.

El Refrigerante

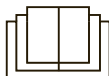
- Circula un refrigerante especial para el funcionamiento de la unidad de aire acondicionado. El refrigerante utilizado es el fluoruro R32 especialmente depurado. El refrigerante es inflamable e inodoro. Además, puede provocarse una explosión en determinadas condiciones. Sin embargo la inflamabilidad del refrigerante es muy baja. Sólo se inflama bajo la acción de una llama.
- Comparado con otros refrigerantes comunes, el R32 es poco contaminante y no daña la capa de ozono. La influencia en el efecto invernadero es también muy baja. El R32 tiene unas propiedades termodinámicas muy buenas que proporcionan una eficiencia energética realmente alta. Así, las unidades necesitan una menor carga.

AVISO

:

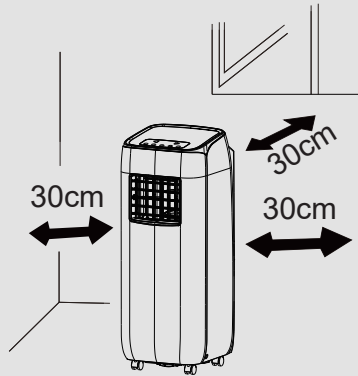
No utilice medios no recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de desescarche o para la limpieza. En caso de que sea necesaria una reparación, contacte con su servicio técnico autorizado más cercano. Cualquier reparación llevada a cabo por personal no cualificado puede ser peligrosa. El aparato debe ser almacenado en una habitación sin fuentes de llama que operen continuamente (por ejemplo: llamas abiertas, un aparato a gas o una estufa eléctrica). No la perforo o quemé. El aparato debe instalarse, funcionar y almacenarse en una habitación con una planta superior a los 4m2.

Aparato cargado con gas inflamable R32. Para repararlo, siga las únicas y estrictamente las instrucciones del fabricante. Tenga en cuenta que el refrigerante es inodoro. Lea el manual de servicio.



Condiciones ambientales de uso

- El aire acondicionado deberá emplearse dentro del siguiente rango de temperaturas: 16°C - 35°C.
- El equipo está destinado únicamente a su uso en interiores.
- El equipo deberá posicionarse de tal modo que el enchufe se encuentre accesible.
- Este aire acondicionado sólo debe emplearse en el ámbito doméstico, y no comercial o industrial.
- Reserve al menos 12" (30 cm) de espacio libre en torno al aire acondicionado.
- No emplee el aire acondicionado en un entorno húmedo.
- Mantenga la entrada y salida del aire limpias y sin obstáculos
- Durante el funcionamiento, cierre las puertas y ventanas para mejorar el efecto de refrigeración.
- Coloque el aire acondicionado sobre una base lisa y plana para evitar ruidos y vibraciones.
- Este aire acondicionado está provisto de ruedas. Las ruedas deberán rodar sobre una base suave y plana.
- Se prohíbe inclinar o volcar el aire acondicionado. En caso de anomalías, desconecte inmediatamente el suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor.
- Proteja su aire acondicionado frente a la radiación solar directa.



Advertencia de seguridad

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- No deberá permitirse a los niños jugar con el dispositivo

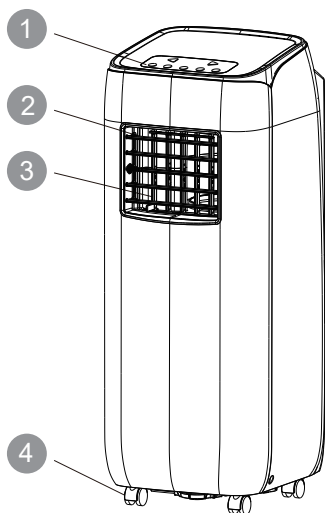
Advertencia de seguridad

- No deberá permitirse a los niños limpiar ni hacer el mantenimiento el dispositivo sin supervisión.
- Antes de la puesta en servicio, asegúrese de que las características de su red eléctrica coincidan con la de la placa de especificaciones.
- Antes de limpiar o mantener el aire acondicionado, apáguelo y desenchúfelo.
- Asegúrese que el cable de alimentación no esté presionado por objetos duros. No dé tirones al cable de alimentación ni lo arrastre para desenchufar o mover el aire acondicionado.
- No enchufe ni desenchufe el cable con las manos húmedas.
- Emplee una fuente de alimentación con conexión a tierra. Asegúrese de que la puesta a tierra sea fiable.
- Para evitar riesgos, si el cable de alimentación se encuentra dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio técnico o personas con una cualificación similar.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por un especialista.
- En caso de anomalías (p. ej., olor a quemado), desconecte el suministro eléctrico inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor local.
- Si no hay nadie vigilando el equipo, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación o desconecte el suministro eléctrico.
- No salpique ni rocíe con agua el aire acondicionado. De lo contrario, podría sufrir cortocircuitos o daños.
- Si emplea una manguera de drenaje, la temperatura ambiente no deberá ser inferior a los 0°C. De lo contrario, se producirán fugas de agua hacia el aire acondicionado.
- Se prohíbe el uso de equipos de calefacción en las proximidades del aire acondicionado.
- Manténgase lejos de las llamas, objetos inflamables o explosivos.
- No se permite el uso del equipo sin supervisión a niños o discapacitados.
- Evite que los niños jueguen con el aire acondicionado o suban al mismo.
- No coloque ni cuelgue objetos que goteen por encima del aire acondicionado.
- No repare o desmonte el aire acondicionado.
- Se prohíbe insertar objetos en el aire acondicionado.
- El estilo del fusible: T3.15AH250V; El máximo permitido de paso de corriente a través del fusible no puede superar los 3.15A.
- El usuario debe asegurarse, consultando al distribuidor si fuera necesario, que este equipo sólo sea conectado a una alimentación con una impedancia inferior o igual a: 0,3Ω

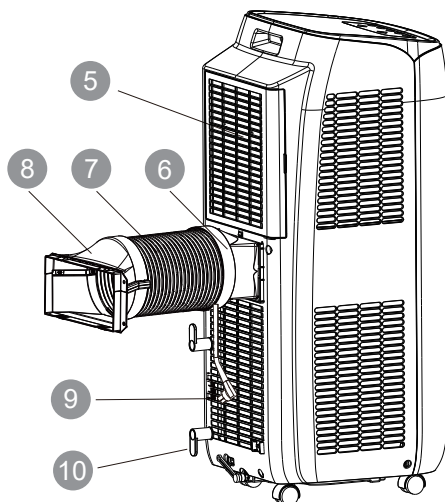
Advertencia de seguridad

- Este aparato está destinado a ser utilizado por usuarios expertos o entrenados en tiendas, industria ligera y en granjas, o para su uso comercial por personas inexpertas.
- Cuando sea el momento de desechar el producto, por favor considere el impacto medioambiental y llévelo a un punto adecuado para reciclar. Los plásticos y metales utilizados en la construcción de este aparato pueden ser separados para permitir su reciclaje. Pregunte a su centro más cercano para más detalles. Todos nosotros podemos participar en la protección del medio ambiente.

Nombres de las piezas



- 1 Panel de control
- 2 Lama de ventilación
- 3 Lama de ventilación oscilante
- 4 Rueda
- 5 Filtro
- 6 Junta
- 7 Tubo de descarga de calor
- 8 Adaptador de ventana
- 9 Enchufe del cable de alimentación
- 10 Gancho de fijación de cable

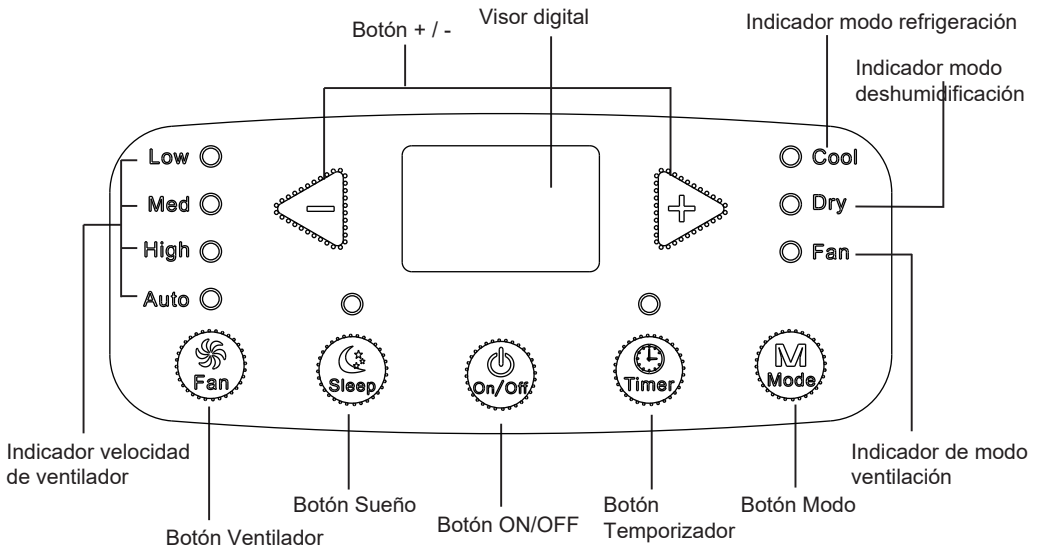


Mando a distancia

NOTA: El tubo de descarga de calor y otros accesorios de instalación no pueden descartarse.

Funcionamiento del panel de control

Nombre del panel de control



Funcionamiento del panel de control

Nota:

- Al conectar la alimentación, el aire acondicionado emitirá un sonido. A continuación podrá controlar el aire acondicionado mediante el panel de control.
- Con el equipo encendido, cada vez que pulse un botón del panel de control, el aire acondicionado emitirá un sonido. Al mismo tiempo se iluminará el indicador correspondiente en el panel de control.
- Con el equipo apagado, el visor digital del panel de control estará apagado. Con el equipo encendido, el visor digital del panel de control indicará la temperatura programada en modo de refrigeración, y no mostrará nada en el resto de modos.

1 Botón ON/OFF

Con este botón se enciende y se apaga el aire acondicionado.

2 Botón +/-

En modo refrigeración, pulse los botones "+" o "-" para aumentar o reducir la temperatura de consigna en 1°C (°F). El rango de temperatura de consigna es de 16°C (61°F) a 30°C (86°F). En los modos automático, de deshumidificación o ventilación, este botón no tiene ninguna función.

Funcionamiento del panel de control

3 Botón Mode

Pulse este botón para que el modo circule conforme a la siguiente secuencia:

COOL ["Refrigeración"] → DRY ["Deshumidificación"] → FAN ["Ventilación"]

COOL ["Refrigeración"]: Cuando este modo se encuentra activado, el indicador de modo de refrigeración se ilumina. El visor digital muestra la temperatura de consigna. El rango de temperaturas es de 16°C a 30°C.

DRY ["Deshumidificación"]: Cuando este modo se encuentra activado, el indicador de modo de deshumidificación se ilumina. El visor digital no indican nada.

FAN ["Ventilación"]: Cuando este modo se encuentra activado, el aire acondicionado sólo hace funcionar su ventilador. El indicador de ventilación se ilumina. El visor digital no indica nada.

4 Botón Fan

Pulse este botón para modificar la velocidad de ventilación conforme al siguiente esquema: "velocidad baja → velocidad media → velocidad alta → velocidad automática → velocidad baja".

5 Temporizador

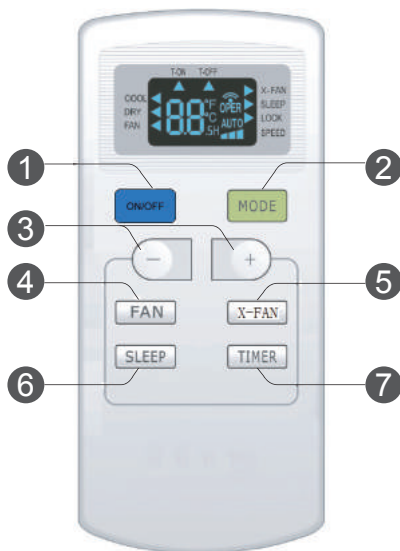
Pulse el botón TIMER ["Programador"] para acceder a los ajustes del programador. Con este modo activado, pulse los botones "+" y "-" para ajustar el programador. El valor ajustado del programador aumentará o disminuirá 0,5 horas cada vez que pulse los botones "+" o "-", dentro de un rango de 10 horas. Más allá de esas 10 horas, los ajustes del programador aumentarán o disminuirán en 1 hora cada vez que pulse dichos botones.

Una vez realizados los ajustes del programador, el equipo indicará la temperatura si no se pulsa nada durante 5 segundos. Si la función de programador está activada, el indicador superior lo indicará. De lo contrario, no lo indicará. Con el modo de programación activado, vuelva a pulsar el botón TIMER ["Programador"] para cancelarlo.

6 Sleep

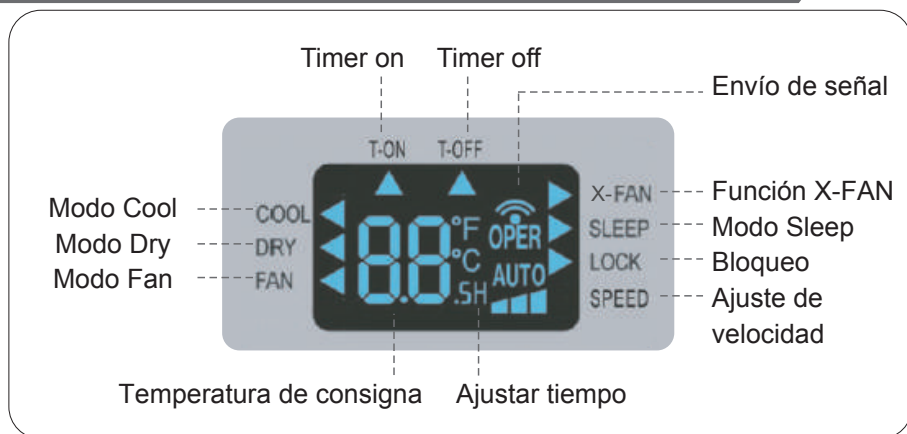
Pulse el botón Sleep ["Sueño"] para iniciar el modo de sueño. Si el controlador se encuentra funcionando en el modo de refrigeración, al iniciar el modo de sueño, la temperatura de consigna aumentará en 1°C al cabo de una hora y en 2°C al cabo de 2, y el equipo funcionará a esta temperatura constantemente; la función de sueño no está disponible para los modos de ventilación deshumidificación y automático. Si la función de sueño está activada, el indicador superior lo indicará. De lo contrario, no lo indicará.

Botones del mando a distancia




- 1 Botón ON/OFF
- 2 Botón MODE
- 3 Botón +/-
- 4 Botón FAN
- 5 Botón X-FAN
- 6 Botón SLEEP
- 7 Botón TIMER

Introducción a los iconos de la pantalla



Introducción a los botones del mando a distancia

Nota:

- Este es un mando a distancia de uso general, podría usarse en aires acondicionados multifunción. Para algunas funciones, que el modelo no tenga, si se presiona el botón correspondiente en el mando a distancia la máquina no modificará su modo de operación.
- Al conectar la alimentación, el acondicionador emitirá un sonido. El indicador de funcionamiento "U" se encenderá (indicador rojo). A continuación podrá controlar el acondicionador mediante el mando a distancia.
- En estado "ON", pulsando el botón del mando a distancia, el icono de señalización  de la pantalla del mando a distancia parpadeará una vez, y el acondicionador emitirá un pitido que indica que la señal se envió al acondicionador.
- Cuando la máquina está apagada, la temperatura de consigna y el icono de reloj se mostrarán en la pantalla del mando a distancia (si timer on, timer off y iluminación están activados, los iconos correspondientes se muestran en la pantalla simultáneamente). Cuando está encendida, se mostrarán los iconos correspondientes al modo configurado.

1 Botón ON/OFF

Presiona este botón para encender o apagar la unidad.

2 Botón MODE

Presionando este botón una vez puede seleccionar el modo cíclicamente como sigue (el botón correspondiente "◀" se iluminará después de que el modo se seleccione):



- Cuando seleccione el modo cool, el aire acondicionado operará en modo refrigeración. Presione el botón +/- para ajustar la temperatura de consigna. Presione el botón FAN para ajustar la velocidad del ventilador.
- Cuando seleccione el modo dry, el aire acondicionado operará a baja velocidad en modo deshumidificación. En modo dry la velocidad del ventilador no se puede ajustar.
- Cuando se seleccione el modo fan, el aire acondicionado operará en modo ventilador únicamente. Presione FAN para ajustar la velocidad del ventilador.

3 Botón + / -

- Pulsando el botón "+/-", se aumenta o disminuye la temperatura de consigna en pasos de 1°C. Si mantiene pulsado el botón "+" o "-" durante 2 segundos, la temperatura de consigna del mando a distancia cambiará rápidamente. Deje de presionar el botón cuando se alcance la temperatura de consigna deseada.
- Al configurar TIMER, pulse "+/-" para ajustar la hora.

Introducción a los botones del mando a distancia

4 Botón F AN

Pulsando este botón podrá ajustar la velocidad del ventilador de modo cíclico: baja (▲), media (▲▲), alta (▲▲▲) y automática (AUTO).



Nota:

- Bajo el modo Auto, el aire acondicionado seleccionará la velocidad automáticamente de acuerdo con la temperatura ambiente
- Bajo el modo Deshumidificación la velocidad no se puede ajustar.

5 Botón X-FAN

Al pulsar este botón en los modos COOL o DRY se activa la función X-FAN. Presione este botón otra vez para desactivarla.

Nota:

- Si la función X-FAN se encuentra activada, tras apagarla unidad pulsando el botón ON/OFF, el ventilador interior seguirá funcionando durante unos 2 minutos a velocidad baja brevemente para soplar la humedad del interior.
- Durante este tiempo, pulse el botón X-FAN si desea detener el ventilador interior directamente.

6 Botón SLEEP

En los modos COOL y DRY, presione este botón para activar la función SLEEP. Presiónelo de nuevo para cancelarla. En modo Fan esta función no está disponible.

7 Botón TIMER

- Cuando la unidad está encendida, presione este botón para establecer un TIMER OFF. Los iconos T-OFF y H parpadearán. Presione el botón "+/-" antes de 5s para ajustar el TIMER OFF. Presionando "+/-" una vez incrementará o disminuirá el tiempo 0.5h. Mantener pulsado "+/-" durante dos segundos cambiará el tiempo rápidamente. Libere el botón cuando se alcance el tiempo deseado. Entonces pulse TIMER para confirmarlo. T-OFF y H dejarán de parpadear.
- Cuando la unidad está apagada, presione este botón para establece un TIMER ON. Los iconos T-ON y H parpadearán. Presione el botón "+/-" antes de 5s para ajustar el TIMER ON. Presionando "+/-" una vez incrementará o disminuirá el tiempo 0.5h. Mantener pulsado "+/-" durante dos segundos cambiará el tiempo rápidamente. Libere el botón cuando se alcance el tiempo deseado. Entonces pulse TIMER para confirmarlo. T-ON y H dejarán de parpadear.
- Cancelar TIMER ON/OFF: Si la función TIMER está activada, presione el botón TIMER para comprobar el temporizador. Presiónelo otra vez en menos de 5 segundos para cancelar esta función.

Introducción a los botones del mando a distancia

Nota:

- Rango del temporizador : 0.5~24h
- El intervalo entre dos movimientos no puede exceder de 5 segundos, de lo contrario, el controlador remoto saldrá del estado de configuración.

Introducción de funciones para botones combinados

Bloqueo

Pulse los botones "+" y "-" simultáneamente para desbloquear el teclado. Si el mando a distancia se encuentra bloqueado, LOCK se mostrará en su pantalla. Si pulsa cualquier botón, el mando no mandará señal.

Función de cambio de pantalla de temperatura

Cuando la unidad está apagada al presionar el botón "-" y el botón "MODE" simultáneamente se puede cambiar entre ° C y ° F.


Función luz

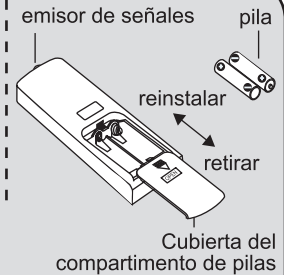
En estado de encendido o apagado, puede mantener pulsados simultáneamente los botones "+" y "FAN" durante 3 segundos para encender o apagar la lámpara y enviar el código. Después de recibir energía, la lámpara está predeterminada.

Manual de funcionamiento

1. Tras establecer la alimentación, pulse el botón "ON/OFF" ["Encendido / apagado"] del mando a distancia para encender el aire acondicionado
2. Pulse el botón "MODE" ["Modo"] para seleccionar el modo deseado: AUTO, COOL ["Refrigeración"], DRY ["Deshumidificación"], FAN ["Ventilación"], HEAT ["Calefacción"].
3. Pulse los botones "+" y "-" para ajustar la temperatura deseada. (La temperatura no puede ajustarse en modo automático).
4. Pulse el botón "FAN" ["Ventilación"] para ajustar la velocidad de ventilador deseada: automática, baja, media o alta.

Cambio de pilas del mando a distancia

1. Oprima la parte trasera del mando a distancia marcada con  del modo que se indica en la imagen y extraiga la cubierta del compartimento de pilas siguiendo el sentido de la flecha.
2. Cambie dos pilas AAA 1.5V y asegúrese de que los polos "+" y "-" se encuentren en la posición correcta.
3. Vuelva a colocar la cubierta del compartimento de pilas.



Nota:

- Durante el funcionamiento, apunte con el emisor de señales del mando a distancia a la ventana de recepción de la unidad interior.
- La distancia entre el emisor de señales y la ventana de recepción no deberá superar los 8 m, y no deberá haber obstáculos entre ambos.
- La señal puede sufrir interferencias fácilmente en habitaciones en que haya lámparas fluorescentes o teléfonos inalámbricos; en estos casos, el mando a distancia deberá mantenerse cerca de la unidad interior.
- Introduzca pilas nuevas del mismo modelo cuando sea necesario cambiarlas.
- Si no va a emplear el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, extraiga las pilas.
- Si la pantalla del mando a distancia está borrosa o no muestra nada, cambie las pilas.

Limpieza y mantenimiento

⚠ Advertencia:

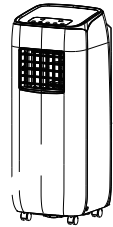
- Antes de limpiar el aire acondicionado, apague el equipo y desconecte el suministro eléctrico. De lo contrario, existe riesgo de electrocución.
- No lave el aire acondicionado con agua. De lo contrario, existe riesgo de electrocución.
- No emplee líquidos volátiles (como disolventes o gasolina) para limpiar el aire acondicionado. De lo contrario, existe el riesgo de dañar el aspecto del mismo.

Limpieza de la carcasa exterior y de la rejilla

Limpieza de la carcasa exterior:

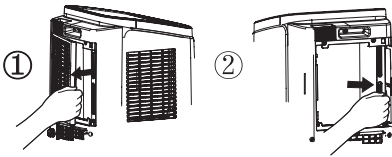
Si observa polvo sobre la superficie de la carcasa exterior, emplee una bayeta suave para retirarlo. Si la carcasa exterior está muy sucia (por ejemplo, con manchas de grasa), emplee un detergente neutro para limpiarla.

Limpieza de la rejilla: Emplee un limpiador o cepillo suave para limpiarla.



Limpieza del filtro

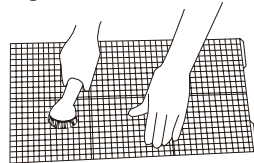
1 Retire el filtro



2

Limpié el filtro

Emplee agua o un producto de limpieza para limpiar el filtro. Si el filtro está muy sucio (por ejemplo, de grasa), emplee agua caliente a 40°C (104°F) mezclada con un detergente neutro para lavarlo, y póngalo a secar a la sombra.



3

Instale el filtro

Después de limpiar y secar el filtro, reinstálelo correctamente.

NOTA

- El filtro deberá limpiarse al menos una vez cada tres meses. Si hay mucho polvo en el entorno del aire acondicionado, puede aumentar la frecuencia de limpieza.
- No seque el filtro con fuego ni secadores de pelo. De lo contrario, podría deformarse o incendiarse.

Mantenimiento y limpieza

Limpie la tubería de descarga de calor

Retire la tubería de descarga de calor del aire acondicionado, límpiela y séquela, y luego vuelva a instalarla. (Para conocer el método de instalación y extracción, consulte las instrucciones para "Instalación y desmontaje de la tubería de descarga de calor").

Comprobación antes de la temporada de uso

1. Verifique si las entradas de aire y las salidas de aire están bloqueadas.
2. Verifique si los enchufes están en buenas condiciones.
3. Verifique si el filtro está limpio.
4. Verifique si las baterías están instaladas en el mando a distancia.
5. Verifique si la junta, el soporte de la ventana y la tubería de descarga de calor están bien instalados.
6. Verifique si la tubería de descarga de calor está dañada

Comprobación después de la temporada de uso

1. Desconecte la fuente de alimentación.
2. Limpie el filtro y la carcasa exterior.
3. Eliminar el polvo del aire acondicionado.
4. Elimine el agua acumulada en el chasis (consulte la sección de "Modo de drenaje" para obtener más información).
5. Verifique si el soporte de la ventana está dañado o no. En caso afirmativo, póngase en contacto con el distribuidor.

Almacenamiento de larga duración

Si no usa el aire acondicionado durante mucho tiempo, manténgalo siguiendo los siguientes pasos para un buen rendimiento:

- Asegúrese de que no haya agua acumulada en el chasis y que la tubería de descarga de calor esté desmontada.
- Saque el enchufe y enrolle el cable de alimentación.
- Limpie el aire acondicionado y embálelo bien para evitar el polvo.

Aviso de recuperación

- Muchos materiales de embalaje son reciclables. Por favor, deshágase de ellos en el contenedor de reciclaje apropiado.
- Si desea deshacerse de el aire acondicionado, por favor llévelo al punto de reciclaje de su localidad.

Malfuncionamiento

Compruebe los siguientes puntos antes de contactar con el servicio técnico.
Después de comprobarlo, si todavía no funciona, contacte con el representante local.

Problema	Revise los siguientes puntos	Solución
La unidad no funciona	● Bajada de tensión?	● Espere a que se recupere.
	● Se ha desconectado?	● Vuelva a enchufar.
	● Las fases están opuestas o se ha fundido un fusible?	● Cambie las fases o cambie el fusible
	● El cableado está correcto?	● Un profesional debe cambiarlo.
	● La unidad se ha reiniciado inmediatamente después de detener la operación?	● Espere 3 min, y encienda de nuevo la unidad..
El efecto frío o calor no es bueno.	● El voltage es demasiado bajo?	● Espere la recuperación del voltage.
	● Filtro de aire está sucio?	● Limpie el filtro
	● Se ha ajustado la temperatura correctamente?	● Ajuste la temperatura.
	● Puertas y ventanas estan abiertas?	● Cierre puertas y ventanas
La unidad interior no recibe las señales del mando o el mando no funciona	● Quizás tiene serias interferencias (como electricidad estática o voltage inestable)?	● Saque el enchufe. Vuelva a colocarlo después de 3 min, en cienda de nuevo la unidad.
	● Quizás el mando está fuera del rango de emisión de señal?	● El alcance de la señal es de 8m. No exceda de esta distancia.
	● Quizás hay obstáculos?	● Retire los obstáculos
	● Es la sensibilidad del mando a distancia bajo?	● Revise las pilas. Si la potencia de las pilas es demasiado baja, por favor reemplazarlas.
	● Hay alguna luz fluorescente en la habitación?	● Tome el mando a distancia cerca de la unidad interior. ● Apague la luz fluorescente y inténtelo de nuevo.

Malfuncionamiento

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
La unidad no expulsa aire	<ul style="list-style-type: none"> ● Están bloqueadas la entrada o salida de aire? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Elimine los obstáculos.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Bajo el modo calor, la temperatura ha alcanzado la temperatura programada? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Después de llegar a la temperatura programada, la unidad interior dejará de expulsar aire.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha encendido el modo calor justo ahora? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Con el fin de evitar que expulse aire frío, la unidad interior se iniciará al cabo de unos minutos, lo cual es un fenómeno normal.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Si el evaporador se descarcha (observarlo al sacar el filtro) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Es un fenómeno normal. La unidad se descarcha. Cuando haya acabado el descarche volverá a funcionar.
No se puede ajustar la temperatura programada	<ul style="list-style-type: none"> ● La unidad funciona en el modo auto? 	<ul style="list-style-type: none"> ● La temperatura no se puede ajustar bajo modo auto
	<ul style="list-style-type: none"> ● La temperatura requerida excede el rango de ajuste de la temperatura? 	<ul style="list-style-type: none"> ● El rango de temperatura está entre : 16°C-30°C.
Emite olores	<ul style="list-style-type: none"> ● Quizás hay fuentes de olor, como muebles y cigarrillos, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Elimine la fuente de olor. ● Limpie el filtro.
Emite un sonido anormal	<ul style="list-style-type: none"> ● Si la unidad ha sido interferido por un rayo, radio, etc? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Desconecte la alimentación conéctelo de nuevo y encienda la unidad de nuevo.
Emite un sonido a agua que fluye	<ul style="list-style-type: none"> ● Se acaba de encender la unidad de aire acondicionado? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Causado por el gas refrigerante cuando fluye o cambia el flujo. Es normal
Emite crujidos	<ul style="list-style-type: none"> ● Se acaba de encender la unidad de aire acondicionado? 	<ul style="list-style-type: none"> ● Este es el sonido de la fricción causada por la expansión y/o contracción del panel o otras partes debido al cambio de temperatura.

Análisis mal funcionamiento

Código mal funcionamiento

H8	El chasis está lleno de agua.	1. Saque el agua del chasis. 2. Si "H8" persiste, por favor contacte con el servicio técnico
F1	Malfuncionamiento del sensor de la temperatura ambiente interior.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
F2	Malfuncionamiento del sensor de la temperatura de la evaporadora.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
F0	1.Fuga de refrigerante. 2.Sistema bloqueado.	1. Re-inicie la unidad después de apagar y desenchufar el cable durante 30 min, 2. Si todavía hay un mal funcionamiento, póngase en contacto con el servicio posventa.
H3	Protección sobrecarga del compresor	1. Compruebe si la unidad se encuentra en un entorno de alta temperatura y alta humedad, si la temperatura ambiente es demasiado alta, apague la unidad y luego enciéndala después que la temperatura ambiente haya bajado a 35 ° C o menos.
E8	Malfuncionamiento por sobrecarga	2. Compruebe si el evaporador y el condensador están bloqueados por objetos, y si es así, quitar los objetos, apague la unidad y luego encender para su funcionamiento. 3. Si aún persiste el mal funcionamiento, póngase en contacto con nuestro centro de servicio post-venta.
F4	El sensor de temperatura del tubo exterior está abierto o tiene un corto circuito	Póngase en contacto con el servicio técnico.

Advertencia

- Cuando ocurra uno de los siguientes problemas, apague la unidad y desconecte la fuente de alimentación inmediatamente, y contacte con su distribuidor para el servicio técnico.
 - El cable de alimentación se calienta o está dañado.
 - Hay un sonido anormal durante el funcionamiento.
 - La unidad de aire acondicionado huele a quemado.
 - Unidad interior tiene fugas.
- No intente reparar el aire acondicionado usted mismo.
- Si el aire acondicionado de aire funciona en condiciones anormales, puede provocar un mal funcionamiento, una descarga eléctrica o peligro de incendio.

Instalación y mantenimiento



Advertencia

- Observe todos los códigos y ordenanzas vigentes.
- No utilice el cable dañado o no estándar.
- Tenga cuidado durante la instalación y el mantenimiento. Se prohíbe una incorrecta utilización para prevenir electrocución u otros accidentes.

Requisitos localización:

Requisitos básicos:

La instalación de la unidad en los siguientes lugares puede causar mal funcionamiento. Si es inevitable, consultar con el servicio técnico.

1. El lugar con fuertes fuentes de calor, vapores, gases inflamables o explosivos u objetos volátiles propagados en el aire.
2. El lugar con dispositivos de alta frecuencia (por ejemplo, la máquina de soldadura, equipo médico).
3. El lugar cerca de la zona litoral.
4. El lugar con aceite o vapores en el aire.
5. El lugar con gas sulfurado.
6. Otros lugares con circunstancias especiales.

Requisitos del aire acondicionado

1. Entrada de aire debe estar lejos de los obstáculos y no coloque ningún objeto cerca de la salida de aire. De lo contrario, va a afectar la salida del tubo del aire caliente
2. Selección una ubicación donde el ruido y el aire de salida de la unidad exterior no afecte al vecindario.
3. Por favor, haga todo lo posible para mantener lejos lámparas fluorescente.
4. Esta unidad no debe ser instalada en una lavandería.

Requisitos para la conexión eléctrica

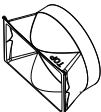
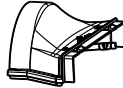

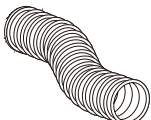

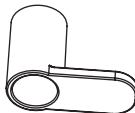




Precauciones de seguridad

1. Debe seguir las normas de seguridad eléctrica al instalar la unidad.
2. De acuerdo con las normas de seguridad locales, use el circuito de alimentación calificada.
3. Para los aparatos con el tipo de adjunto Y, las instrucciones deberán contener la sustancia de lo siguiente. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por personal cualificado con el fin de evitar un peligro
4. Conecte correctamente el cable de alta tensión, el cable neutro y el cable de puesta a tierra de la toma de corriente.
5. Asegúrese de cortar el suministro de energía antes de proceder a cualquier trabajo relacionado con la electricidad y la seguridad.
6. No lo ponga en marcha antes de terminar la instalación.
7. El aire acondicionado es la aplicación eléctrica de primera clase. Debe estar conectada a la toma de tierra correctamente con un dispositivo de conexión especializado. Por favor asegúrese que siempre está conectado a tierra de manera efectiva, de lo contrario, podría producirse una descarga eléctrica.
8. El cable amarillo-verde o cable verde en aire acondicionado es el cable de tierra, que no puede ser utilizado para otros fines.
9. La resistencia conexión a tierra debe cumplir con las regulaciones nacionales de
10. La unidad se debe instalar de acuerdo con la normativa eléctrica nacional.

Preparación de la instalación





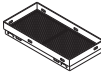


Nota: Compruebe que los accesorios estén disponibles antes de la instalación.

Listado de accesorios

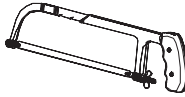
				
Junta	Adaptador ventana (parte superior)	Adaptador de ventana (parte inferior)	Tubo de descarga	Adaptador
				
Gancho para el cable	Tornillo	Mando a distancia	Baterías (AAA 1.5V)	Manual usuario

Opcional

Nota: algunos modelos carecen de los siguientes accesorios.

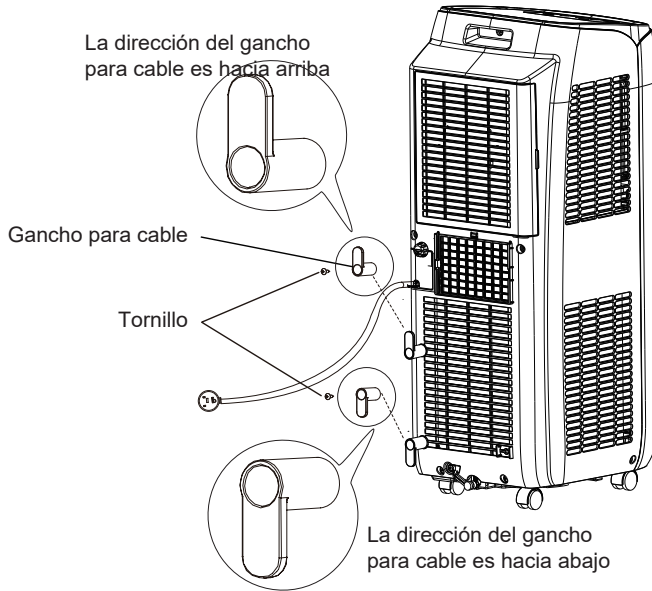
						
Panel de ventana Tapa de escape Panel de extensión Panel de ajuste Kit de ventana	Vieriteaguas	Sello de espuma A	Sello de espuma B (adhesivo)	Mosquitera	Tornillo	Soporte

Herramientas necesarias para la instalación

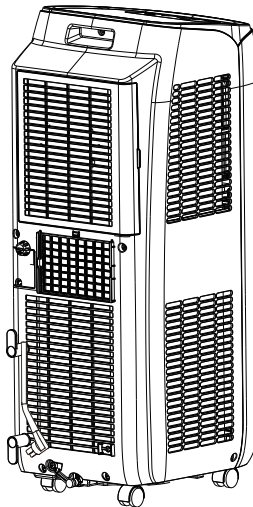
		
Destornillador de estrella	Destornillador plano	Sierra
		
Metro	Tijeras	Lápiz

Instalación del gancho para cable

- Monte el gancho para cable en la parte trasera del equipo mediante tornillos (la dirección del gancho para cable se muestra en la siguiente figura).



- Enrolle el cable de alimentación en torno al gancho para cable.



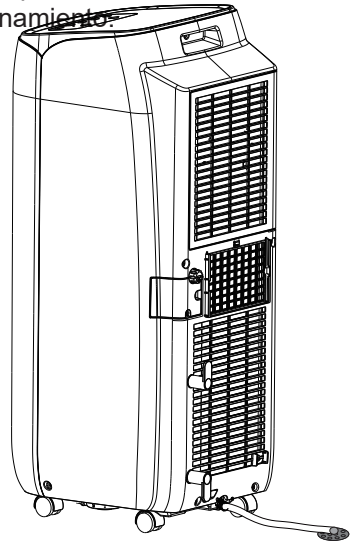
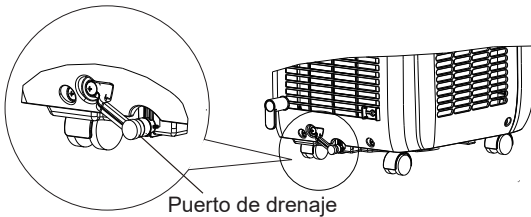
Retirada del agua acumulada

Hay 2 modos de retirar el agua acumulada:

1 Opción de drenaje continuo mediante el orificio inferior.

■ Siga estas instrucciones para instalar el tubo de drenaje:

1. En la operación de refrigeración o deshumidificación, el agua de condensación será drenada al chasis y salpicada por un motor que golpea el agua. Como la temperatura del condensador es alta, la mayor parte del agua de condensación se evaporará y drenará al exterior. Por lo general, solo se acumulará un poco de agua de condensación dentro del chasis y no es necesario que descargue el agua con frecuencia.
2. Cuando el chasis está lleno de agua, la unidad emitirá 8 zumbidos y se mostrará "H8" para recordar al usuario que descargue el agua:
 - Mueva la unidad a un lugar adecuado para descargar agua; no incline la unidad y manténgala horizontal durante el movimiento
 - Retire el tapón de goma en el puerto de drenaje para descargar el agua;
 - Vuelva a colocar el tapón de goma en el puerto de drenaje;
 - Una vez se haya eliminado todo el agua, el compresor se detendrá 3 minutos, a continuación, la unidad reanudará su funcionamiento.

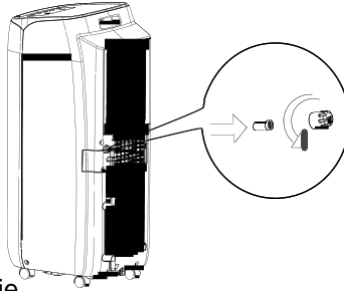


Retirada del agua acumulada

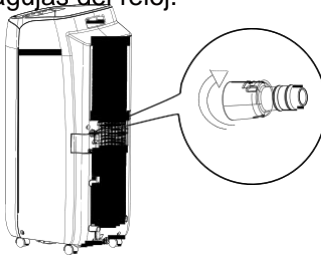
2 Opción de drenaje continuo mediante orificio central.

Nota: El agua puede derivarse automáticamente a un desagüe conectando una manguera de 14 mm de diámetro interior (no incluida).

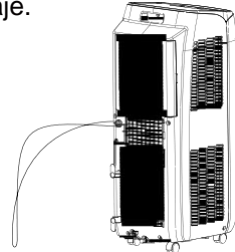
1. Retire cubierta de drenaje continuo 1 girándola en el sentido de las agujas del reloj, y después retire el bloqueo de goma 2 del orificio de desagüe.



2. Enrosque el conector de drenaje (incluido en el volumen de suministro) al orificio de desagüe girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

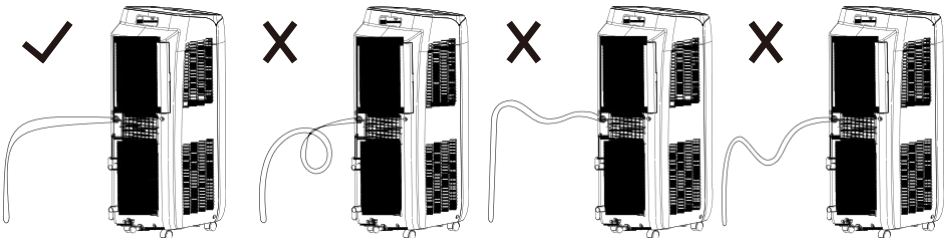


3. Introduzca la manguera de drenaje en el conector de drenaje.



ATENCIÓN:

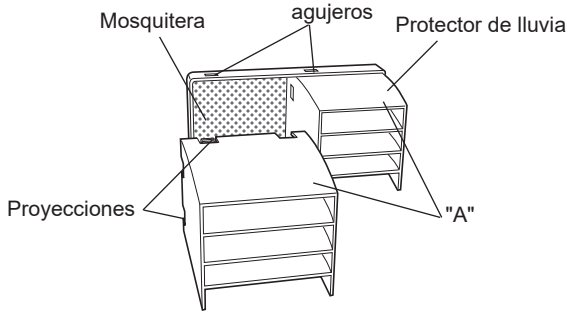
Si emplea la opción de drenaje continuo desde el orificio central, coloque el equipo en una superficie plana y asegúrese de que la manguera no esté obstruida y apunte hacia abajo. Si coloca el equipo sobre una superficie irregular o instala la manguera de modo incorrecto, el agua podría llenar el bastidor y hacer que el equipo se apagara. Si se apaga el equipo, vacíe el agua del bastidor, y compruebe a continuación el emplazamiento del equipo y la manguera, para ver si está correctamente instalada.



Instalación en una ventana con marco doble (opcional)

1. Conecte los protectores de lluvia a la mosquitera.

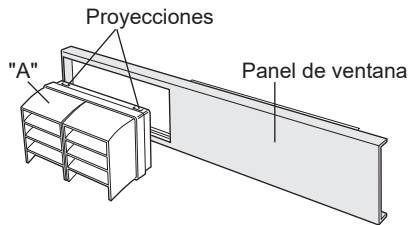
Inserte las tres proyecciones en cada protector de lluvia en los agujeros de la mosquitera. El lado "A" ahora estará en la parte superior, como se indica en el diagrama.



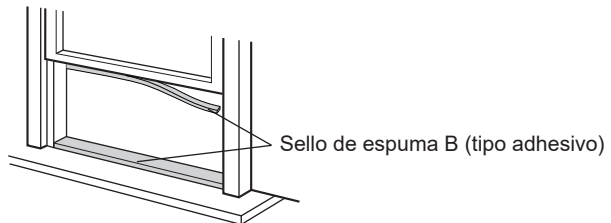
2. Coloque el protector sobre el panel de la ventana.

Presione la mosquitera firmemente para asegurarse que sus cuatro proyecciones encajen en los agujeros del panel de la ventana.

El lado "A" ahora estará en la parte superior, como se indica en el diagrama.



3. Corte el sello de espuma B (tipo adhesivo) a la longitud apropiada y péguelo a la repisa de la ventana y en la parte inferior de la hoja.



4. Pegue el panel de ventana al marco de la ventana.

Asegúrese de que la tapa del escape esté unida al panel de ventana.

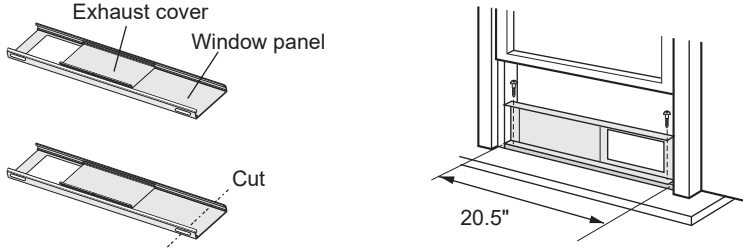
Ancho interno de la ventana: 20.5 "(520 mm)

Utilice el panel de ventana.

Instalación en una ventana de guillotina (opcional)

El panel de la ventana no se puede instalar en ventanas de menos de 20,5 " (520 mm) de ancho, ya que no podrá cerrar la tapa del escape.

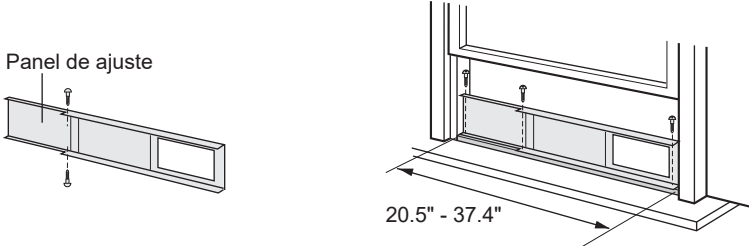
- (1) Abra la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar de la ventana.
- (2) Asegure el panel de la ventana al marco de la ventana con tornillos.



Ancho interno de la ventana: 20.5 "(520 mm) - 37.4" (950 mm)

Use el panel de la ventana y el panel de ajuste.

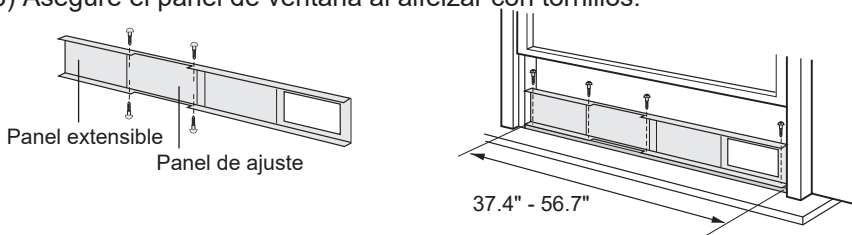
- (1) Abra la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste para que se ajuste al ancho del marco de la ventana.
- (3) Asegure el panel de ventana al alféizar con tornillos.



Ancho interno de la ventana: 37.4" (950mm) - 56.7" (1440mm)

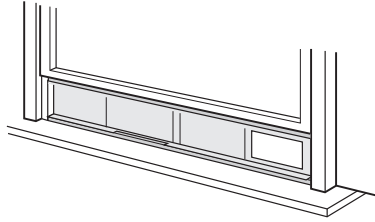
Use el panel de ventana, el panel de ajuste y el panel extensible.

- (1) Abra la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste y el panel extensible para que se ajuste al ancho del marco de la ventana.
- (3) Asegure el panel de ventana al alféizar con tornillos.

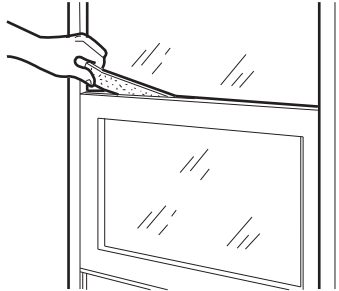


Instalación en una ventana de guillotina (opcional)

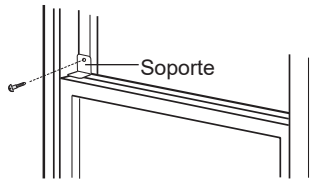
5. Cierre el marco de la ventana de forma segura contra el panel de ventana.



6. Rellene con el sello de espuma A el espacio entre el vidrio y la ventana para evitar que entre aire e insectos en la habitación.



7. Fije el soporte con un tornillo. (Recomendado)

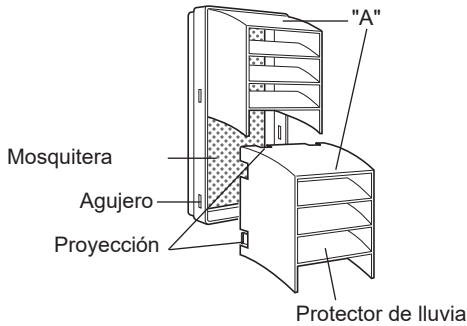


Coloque un material tabular debajo del panel de la ventana en caso que no pueda colocar correctamente la protección contra la lluvia o el adaptador de ventana debido a la profundidad del alféizar de la ventana.

Instalación en una ventana de guillotina (opcional)

1. Conecte los protectores de lluvia a la mosquitera.

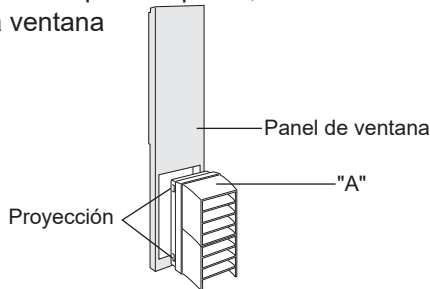
Inserte las tres proyecciones en cada protector de lluvia en los agujeros de la mosquitera. El lado "A" ahora estará en la parte superior, como se indica en el diagrama.



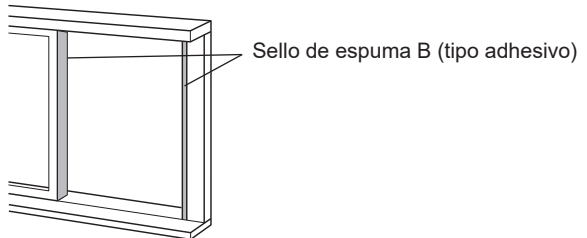
2. Coloque el protector sobre el panel de la ventana.

Presione la mosquitera firmemente para asegurarse que sus cuatro proyecciones encajen en los agujeros del panel de la ventana.

El lado "A" ahora estará en la parte superior, como se indica en el diagrama, cuando se instala en la ventana



3. Corte el sello de espuma B (tipo adhesivo) a la longitud apropiada y péguelo a la repisa de la ventana y en la parte lateral de la hoja.



4. Pegue el panel de ventana al marco de la ventana.

Asegúrese de que la tapa del escape esté unida al panel de ventana.

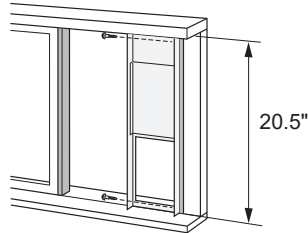
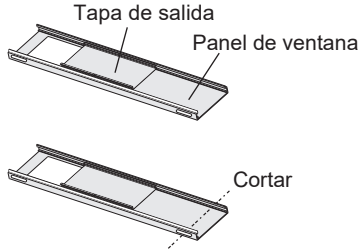
Altura interna de la ventana: 20.5 "(520 mm)

Utilice el panel de ventana.

Instalación en una ventana de guillotina (opcional)

El panel de la ventana no se puede instalar en ventanas de menos de 20,5" (520 mm) de alto, ya que no podrá cerrar la tapa del escape.

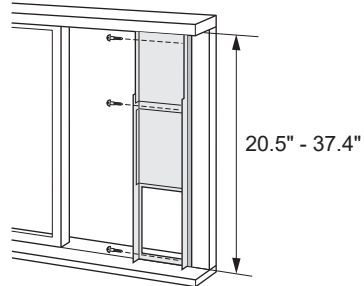
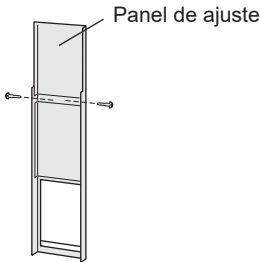
- (1) Abra la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar de la ventana.
- (2) Asegure el panel de la ventana al marco de la ventana con tornillos.



Alto interno de la ventana: 20.5 "(520 mm) - 37.4" (950 mm)

Use el panel de la ventana y el panel de ajuste.

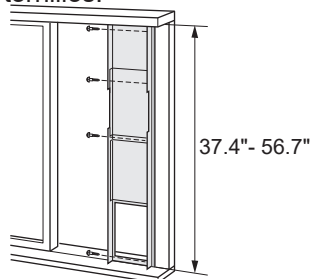
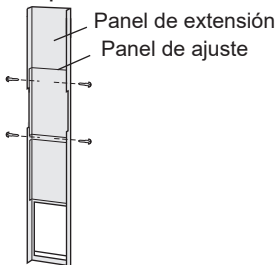
- (1) Abra la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste para que se ajuste al ancho del marco de la ventana.
- (3) Asegure el panel de ventana al alféizar con tornillos.



Alto interno de la ventana: 37.4" (950mm) - 56.7" (1440mm)

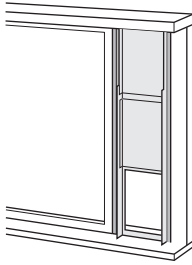
Use el panel de ventana, el panel de ajuste y el panel extensible.

- (1) Abra la ventana y coloque el panel de ventana en el alféizar de la ventana.
- (2) Deslice el panel de ajuste y el panel extensible para que se ajuste al ancho del marco de la ventana.
- (3) Asegure el panel de ventana al alféizar con tornillos.

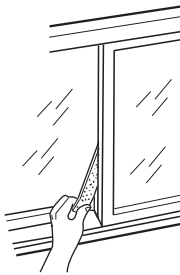


Instalación en una ventana de guillotina (opcional)

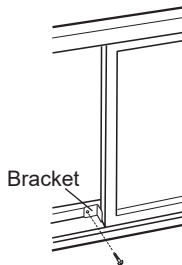
4. Cierre el marco de la ventana de forma segura contra el panel de ventana.



5. Rellene con el sello de espuma A el espacio entre el vidrio y la ventana para evitar que entre aire e insectos en la habitación.



6. Fije el soporte con un tornillo. (Recomendado)

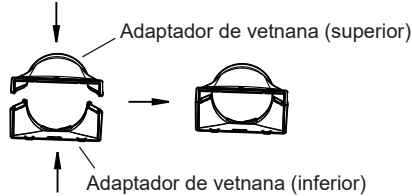


Coloque un material tabular debajo del panel de la ventana en caso que no pueda colocar correctamente la protección contra la lluvia o el adaptador de ventana debido a la profundidad del alféizar de la ventana.

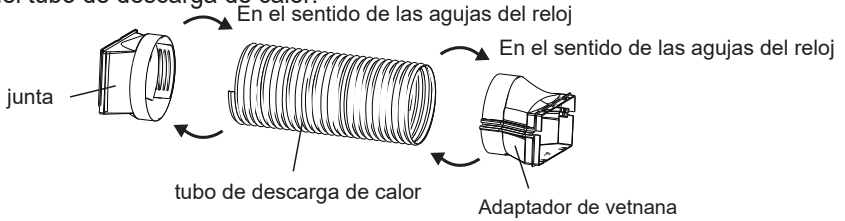
Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor

Instalación del tubo de descarga de calor

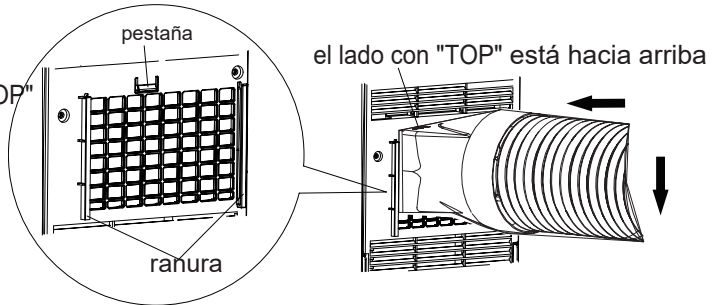
1. Instale el adaptador de la ventana: apunte el adaptador de la ventana (arriba) al adaptador de la ventana (abajo), fíjelos juntos, presione el cierre a la fuerza en la ranura.



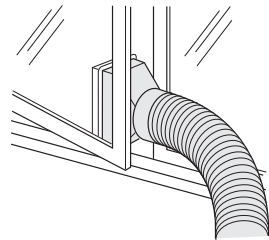
2. Gire la junta y el adaptador de la ventana en el sentido de las agujas del reloj en los dos extremos del tubo de descarga de calor.



3. Inserte la junta de la tubería de descarga de calor (el lado con "TOP" está hacia arriba) en la ranura hasta que escuche un sonido.

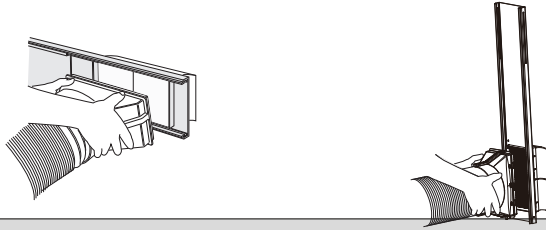


4. Lleve la manguera de escape al exterior.



5. Deslice y abra la tapa del escape en el panel de la ventana y coloque el adaptador de la ventana. (Opcional)

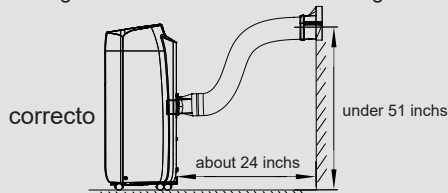
Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor



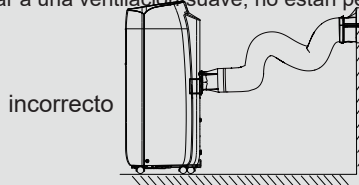
Indicaciones sobre la instalación del tubo de descarga

Para mejorar la eficiencia de refrigeración, el tubo de descarga de calor deberá ser lo más corto posible y no presentar curvas, para garantizar una descarga suave del calor.

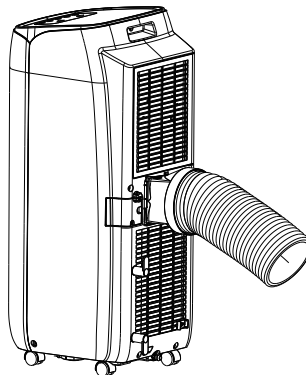
Se sugiere que el tubo de descarga se instale de acuerdo con la figura a continuación por parte del fabricante.



El usuario puede ajustar el método de instalación de la tubería de descarga basándose en el requerimiento, mientras que los métodos de instalación similares a los que se detallan a continuación, que darán lugar a una ventilación suave, no están permitidos.



- La longitud del tubo de descarga de calor es inferior a 1 m. Se recomienda emplear la menor longitud posible.
- Al instalarlo, el tubo de descarga deberá estar todo lo nivelado que sea posible. No prolongue el tubo ni lo conecte a otro tubo de descarga de calor.

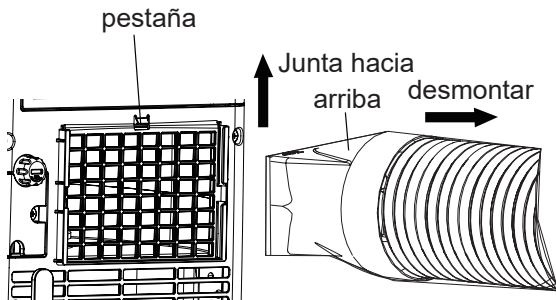


Instalación y desmontaje del tubo de descarga de calor

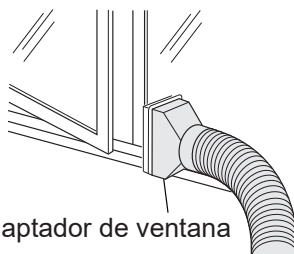
Desmontar el tubo de descarga de calor

1. Retire la junta:

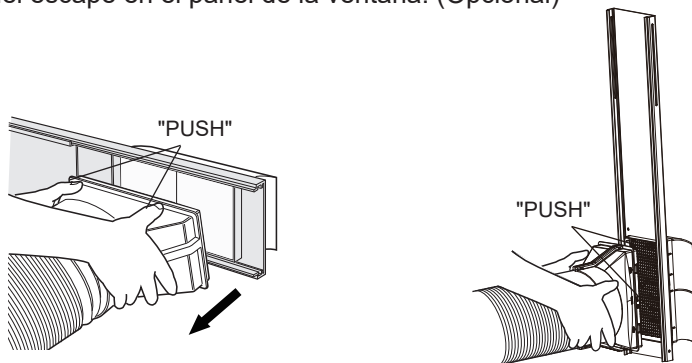
Presione el cierre y levante la junta hacia arriba para extraerla.



2. Retire el adaptador de ventana del exterior.



3. Retire el adaptador de ventana. Tire hacia afuera y retire el adaptador de la ventana presionando hacia abajo dos marcas "PUSH", y deslice y cierre la tapa del escape en el panel de la ventana. (Opcional)



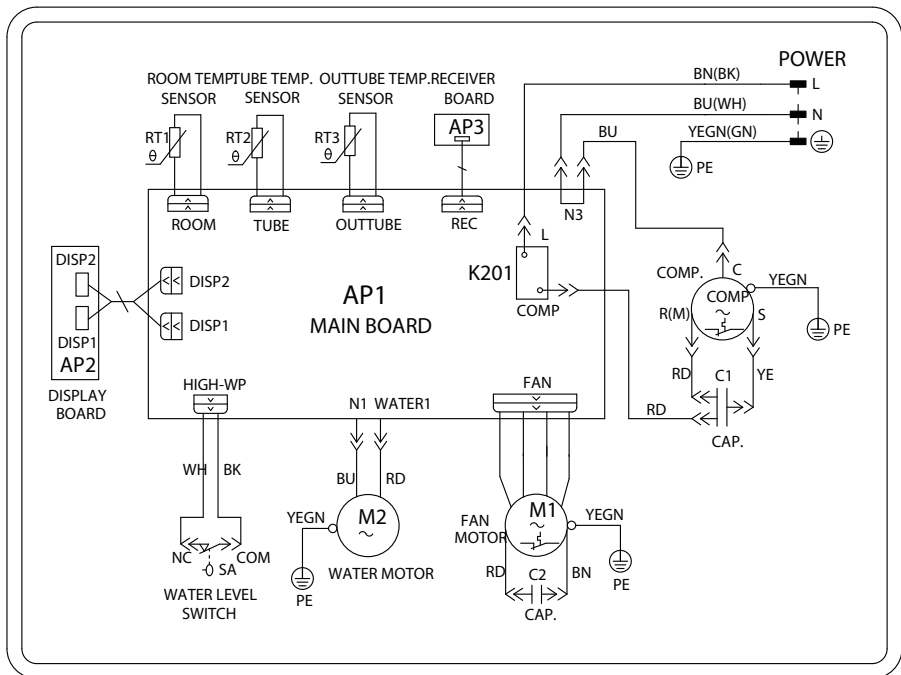
Prueba de funcionamiento

- Establezca el suministro eléctrico y pulse el botón ON/OFF ["Encendido/apagado"] del mando a distancia para iniciar el equipo.
- Pulse el botón "Mode" ["Modo"] para seleccionar las funciones automática, de refrigeración, deshumidificación, ventilación y calefacción, y después compruebe si el equipo funciona correctamente.
- Si la temperatura ambiente es inferior a 16°C, el equipo no podrá funcionar en modo de refrigeración.

Esquema eléctrico

El diagrama esquemático eléctrico está sujeto a cambios sin previo aviso.
Por favor, consulte su unidad.

SAP718
SAP918



Operación de seguridad del refrigerante inflamable

Requisito de calificación para el instalador

- Todos los trabajadores que participan en el sistema de refrigeración deben llevar la certificación válida otorgada por la organización autorizada y la calificación para tratar con el sistema de refrigeración reconocido por esta industria. Si necesita otro técnico para mantener y reparar la unidad, debe ser supervisado por la persona que tenga la calificación para usar el refrigerante inflamable.
- Solo se puede reparar con el método sugerido por el fabricante del equipo.

Notas de instalación

- No se permite el uso del aire acondicionado en una habitación que tenga un fuego (como chimenea, gas de trabajo, calentador de funcionamiento).
- No está permitido perforar o quemar la tubería de conexión.
- El aire acondicionado debe instalarse en una habitación que sea más grande que el área mínima de la habitación. El área mínima de la habitación se muestra en la placa de identificación o en la siguiente tabla A.
- Prueba de fuga es imprescindible después de la instalación.

tabla A- Área mínima de la habitación (m²)

Área mínima habitación (m ²)	Cantidad de carga(kg)	≤1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9	2	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
	Ubicación en el suelo	/	14.5	16.8	19.3	22	24.8	27.8	31	34.3	37.8	41.5	45.4	49.4	53.6
Montado en la ventana	/	5.2	6.1	7	7.9	8.9	10	11.2	12.4	13.6	15	16.3	17.8	19.3	
Montado en la pared	/	1.6	1.9	2.1	2.4	2.8	3.1	3.4	3.8	4.2	4.6	5	5.5	6	
Montado en el techo	/	1.1	1.3	1.4	1.6	1.8	2.1	2.3	2.6	2.8	3.1	3.4	3.7	4	

Notas de mantenimiento

- Verifique si el área de mantenimiento o el área de la sala cumple con los requisitos de la placa de identificación.
 - Solo se puede operar en las salas que cumplan con los requisitos de la placa de identificación.
- Verifique si el área de mantenimiento está bien ventilada.
 - El estado de ventilación continua debe mantenerse durante el proceso de operación.
- Verifique si hay una fuente de fuego o una posible fuente de fuego en el área de mantenimiento.
 - La llama está prohibida en el área de mantenimiento; y el cartel de advertencia de "no fumar" debería estar colgado
- Verifique si las etiquetas del dispositivo está en buenas condiciones
 - Reemplace las etiquetas de advertencia dañada.

Método de prueba de fuga

- El método de prueba de fugas que se muestra a continuación es aceptable para el sistema con refrigerante R32.

Operación de seguridad del refrigerante inflamable

- Asegúrese de que el detector de fugas (calibre el detector de fugas debajo del ambiente sin refrigerante) no sea la fuente de ignición potencial y que sea aplicable al refrigerante probado. La concentración de advertencia establecida para los dispositivos de detección de refrigerante no puede exceder el 25% del rango de medición de la concentración.
- Los objetos que fluyen usados para la prueba de fugas son aplicables para la mayoría de los refrigerantes, mientras que el solvente con Freon no debe ser adoptado, para prevenir la reacción entre el Freón y la corrosión del tubo de cobre y refrigerante. Si existe la posibilidad de fugas de refrigerante, elimine todas las llamas descubiertas o extinga el fuego.
- Si la posición donde hay una fuga debe soldarse, recupere todo el refrigerante o aisle todo el refrigerante de la posición de fuga (adopte la válvula de corte). Antes de soldar o durante el proceso de soldadura, adopte OFN para purificar el sistema completo.

Soldadura

- Si debe cortar o soldar las tuberías del sistema de refrigerante en el proceso de mantenimiento, siga los pasos que se detallan a continuación:
 - a. Apague la unidad y corte la fuente de alimentación
 - b. Eliminar el refrigerante
 - c. Hacer el vacío
 - d. Límpielo con gas N2
 - e. Cortar o soldar
 - f. Llevar de vuelta al punto de servicio para soldar
- El refrigerante debe reciclarse en el tanque de almacenamiento especializado.
- Asegúrese de que no haya ninguna llama cerca de la salida de la bomba de vacío y que esté bien ventilada.

Llenar el refrigerante

- Use los dispositivos de llenado de refrigerante especializados para R32. Asegúrese que los diferentes tipos de refrigerante no se contaminarán entre sí.
- The refrigerant tank should be kept upright at the time of filling refrigerant.
- El tanque de refrigerante debe mantenerse en posición vertical al momento de llenar el refrigerante.
- No sobrellenar.
- Una vez finalizado el llenado, realice la detección de fugas antes de ejecutar la prueba; la detección de fugas se debe hacer de nuevo cuando se elimina.

Instrucciones de seguridad para el transporte y el almacenamiento

- Utilice el detector de gas inflamable para verificar antes de descargar y abrir el contenedor.
- No fumar.
- De acuerdo con las reglas y leyes locales.

SAP718

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P_{rated} Para refrigeración	2.1	kW
Potencia nominal de calefacción	P_{rated} Para calefacción	--	kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P_{EER}	0.7	kW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P_{COP}	--	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	3.1	---
Coefficiente de rendimiento nominal	COPd	--	---
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P_{TO}	--	W
Consumo de energía en modo de espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/conducto doble (indicar por separado para refrigeración y calefacción)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD:N/A SD:1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	64	dB(A)
Potencial de calentamiento global	G_{WP}	675	kg CO2 eq.
Datos de las personas de contacto para obtener más información	El Corte Inglés S.A. Heramosilla, 112 - 28009 Madrid · España		

SAP918

Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Potencia nominal de refrigeración	P_{rated} Para refrigeración	2.6	kW
Potencia nominal de calefacción	P_{rated} Para calefacción	--	kW
Potencia nominal utilizada para refrigeración	P_{EER}	1	kW
Potencia nominal utilizada para calefacción	P_{COP}	--	kW
Factor de eficiencia energética nominal	EERd	2.6	---
Coefficiente de rendimiento nominal	COPd	--	---
Consumo de energía en modo desactivado por termostato	P_{TO}	--	W
Consumo de energía en modo de espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de electricidad de los aparatos de conducto único/conducto doble (indicar por separado para refrigeración y calefacción)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD:N/A SD:1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	64	dB(A)
Potencial de calentamiento global	G_{WP}	675	kg CO2 eq.
Datos de las personas de contacto para obtener más información	El Corte Inglés S.A. Heramosilla, 112 - 28009 Madrid · España		



Cuando sea el momento de desechar el producto, por favor considere el impacto medioambiental y llévelo a un punto adecuado para reciclar. Los plásticos y metales utilizados en la construcción de este aparato pueden ser separados para permitir su reciclaje. Pregunte a su centro más cercano para más detalles. Todos nosotros podemos participar en la protección del medio ambiente.

El Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de noviembre otorga a los bienes de naturaleza duradera una garantía legal de 2 años.

Quedan excluidos de la garantía las averías o daños producidos por:

- Instalación incorrecta (voltaje, presión de gas o agua, conexiones eléctricas o hidráulicas), reinstalaciones o amueblamientos efectuados por el consumidor sin aplicar las correctas instrucciones.
- Causas accidentales como caídas, golpes, vertido de líquidos, introducción de cuerpos extraños, así como cualquier otra de fuerza mayor.
- Uso negligente, inadecuado, o no doméstico como aparatos instalados en peluquerías, bares, restaurantes, hoteles, etc.
- La intervención o manipulación de servicios técnicos distintos a los oficiales de la marca.
- Corrosión y/o oxidación, ya sean causados por el uso y desgaste normal del aparato, o acelerados por condiciones ambientales adversas.
- Uso de accesorios o consumibles que no sean originales de la marca.

Igualmente, quedan excluidos de la garantía:

- Componentes expuestos a desgaste por el uso normal (lámparas, burletes, aislantes, tubos, desagües, etc.) a partir del sexto mes, salvo defecto de origen.
- Componentes no electromecánicos, estéticos, plásticos, cristales, abatibles, jaboneras, baldas, rejillas, etc.
- Servicios de conservación, limpieza, desatascos, cambio de sentido de puerta, eliminación de cuerpos extraños, obstrucciones, puesta a punto o recalibrado, etc.
- Productos informáticos: Eliminación de virus, restauración de programas por este motivo, o la reinstalación del disco duro por borrado del mismo.



Explicação dos símbolos



PERIGO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



ALERTA

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.



CUIDADO

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões ligeiras ou moderadas.

AVISO

Indica informações importantes, mas não perigosas, utilizadas para indicar o risco de danos materiais.



Indica um perigo ao qual seria atribuída uma palavra de sinalização ALERTA ou CUIDADO.



Aparelho cheio com gás inflamável R32.



Antes de instalar e utilizar o aparelho, leia o manual do utilizador.



Antes de reparar o aparelho, leia o manual de manutenção.

O refrigerante

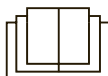
- Para a unidade de ar condicionado realizar a sua função, um refrigerante especial circula no sistema. O refrigerante utilizado é o fluoreto R32, que é especialmente limpo. O refrigerante é inflamável e inodoro. Além disso, pode conduzir a explosão em certas condições. Mas a inflamabilidade do refrigerante é muito baixa. Só é inflamável com fogo.
- Comparado com refrigerantes comuns, o R32 é um refrigerante não poluente, que não causa danos à camada do ozono. A influência no efeito de estufa também é menor. O R32 possui excelentes características termodinâmicas que conduzem a uma eficiência de energia muito elevada. Como tal, as unidades necessitam de menos enchimento.

ALERTA:

Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar que não sejam os recomendados pelo fabricante. Se for necessário efetuar reparações, entre em contacto com o centro de atendimento autorizado mais próximo. Qualquer reparação realizada por pessoal não qualificado pode ser perigosa. O aparelho deve ser armazenado numa sala sem a utilização contínua de fontes de ignição. (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor elétrico). Não perfure ou queime.

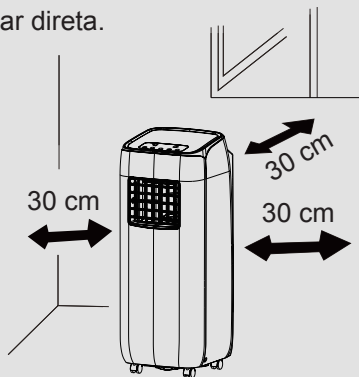
O aparelho deve ser instalado, utilizado e armazenado numa divisão com uma área de chão maior que 4 m².

Aparelho cheio com gás inflamável R32. Para efetuar reparações, siga rigorosamente as instruções do fabricante. Esteja ciente de que os refrigerantes não contêm odor. Leia o manual do especialista.



Ambiente de funcionamento

- O ar condicionado deve ser utilizado no intervalo de temperatura: 16°C ~ 35°C.
- O aparelho deve ser utilizado apenas no interior.
- O aparelho deve ser posicionado de modo a que a ficha seja acessível.
- Esta unidade de ar condicionado destina-se ao uso doméstico e não ao uso industrial comercial.
- Deve ser reservado espaço de, pelo menos, 30 cm (12") em torno do ar condicionado.
- Não utilize a unidade de ar condicionado num ambiente húmido.
- Mantenha a entrada e saída de ar limpas, {sem obstáculos.
- Durante o funcionamento, feche as portas e as janelas para melhorar o efeito de refrigeração.
- Coloque o ar condicionado numa superfície suave e plana para o seu funcionamento, de modo a evitar ruídos e vibrações.
- Este ar condicionado está equipado com rodas. As rodas devem deslizar numa superfície suave e plana.
- É proibido inclinar ou virar a unidade de ar condicionado. Se existir alguma anomalia na unidade de ar condicionado, desligue a alimentação de imediato e entre em contacto com o vendedor.
- Evite a exposição solar direta.



Aviso de segurança

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento se tiverem supervisão ou instruções relativamente ao aparelho, de forma segura e com entendimento dos perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

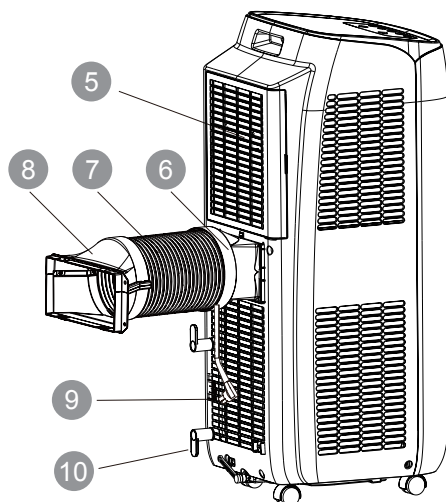
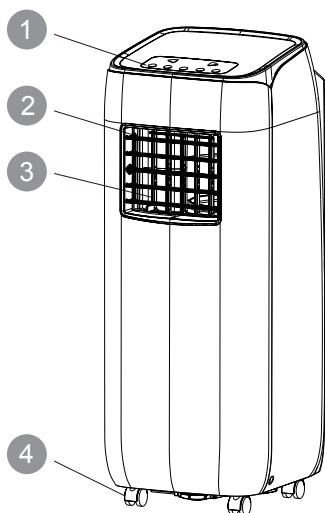
Aviso de segurança

- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Antes do funcionamento, confirme se a especificação de alimentação cumpre com a mencionada na placa de identificação.
- Antes da limpeza ou manutenção do ar condicionado, desligue-o e retire a ficha elétrica.
- Certifique-se de que o cabo elétrico não foi pressionado por objetos rígidos.
- Não puxe ou arraste o cabo elétrico para retirar a ficha elétrica ou para mover o ar condicionado.
- Não insira ou retire a ficha elétrica com as mãos húmidas.
- Utilize uma ficha de corrente com ligação à terra. Certifique-se de que o aterramento é confiável.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo agente de manutenção ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Se o cabo elétrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um profissional.
- Se ocorrer uma condição anormal (por exemplo, cheiro a queimado), retire da tomada e entre em contacto com o vendedor local.
- Quando ninguém estiver a tomar atenção à unidade, desligue e retire a ficha elétrica ou desligue a alimentação.
- Não pulverize ou despeje água sobre o ar condicionado. Caso contrário, pode causar um curto-circuito ou danos no ar condicionado.
- Se a mangueira de drenagem for utilizada, a temperatura ambiente não pode ser inferior a 0 °C. Caso contrário, causa fuga de água para o ar condicionado.
- É proibido utilizar equipamentos de aquecimento em redor do ar condicionado.
- Deve manter-se longe de fonte de fogo e objetos inflamáveis e explosivos.
- As crianças e pessoas com deficiências não têm permissão para utilizar a unidade de ar condicionado portátil sem supervisão.
- Não permita que as crianças brinquem ou subam à unidade de ar condicionado.
- Não coloque ou pendure objetos sobre o ar condicionado.
- Não repare ou desmonte o ar condicionado sozinho.
- É proibida a inserção de quaisquer objetos no ar condicionado.
- Não utilize um cabo de extensão.
- Tipo de fusível: T3.15AH250V; A passagem de corrente máxima permitida através do fusível não pode exceder os 3,15A.
- O usuário deve obter uma garantia, consultando o distribuidor e fora necessário, que este equipamento apenas marítimo conectado a uma alimentação com uma impedancia inferior o igual a: 0,3Ω

Aviso de segurança

- Este aparelho está destinado a ser utilizado por utentes experientes ou formados em lojas, indústria ligeira e em quintas ou para uso comercial por pessoas inexpertas.
- Quando for necessário eliminar o produto, por favor considere o impacto ambiental e leve-o a um ecoponto adequado para reciclar. Os plásticos e metais utilizados na construção deste equipamento podem ser separados para permitir a sua reciclagem. Pergunte no centro de reciclagem que lhe está mais próximo, para mais detalhes. Todos nós podemos participar na protecção do meio ambiente.

Nome das peças



- 1 Painel de controlo
- 2 Grelha oscilante
- 3 Grelha guia
- 4 Roda
- 5 Filtro
- 6 União
- 7 Tubo de descarga de calor
- 8 Adaptador de janela
- 9 Ficha do cabo de alimentação
- 10 Gancho de fixação



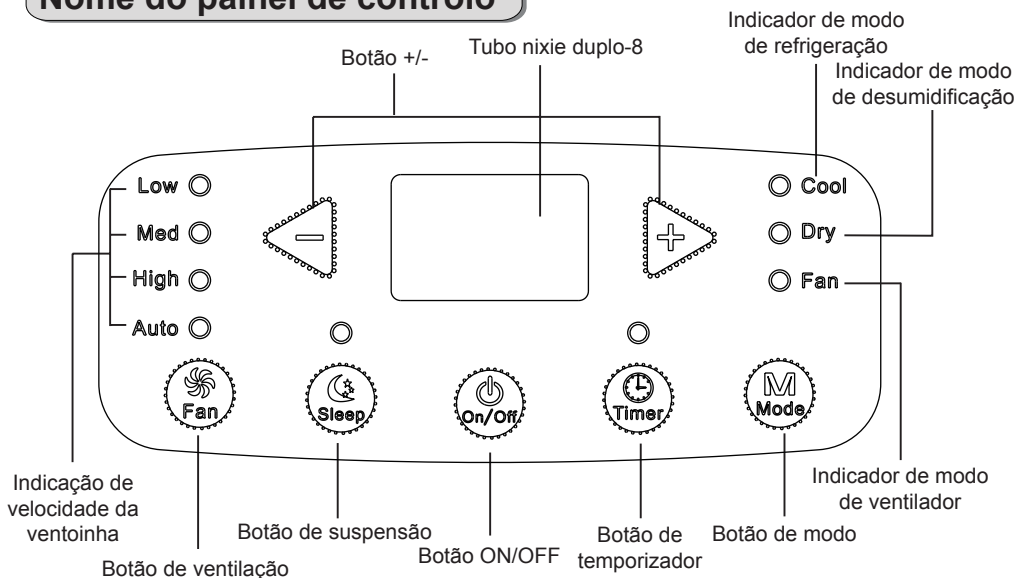
Controlador remoto

AVISO:

O tubo de descarga de calor e os outros acessórios de instalação não podem ser eliminados.

Introdução de funcionamento para o painel de controlo

Nome do painel de controlo



Operação do painel de controlo

Nota:

- Depois de ligado à alimentação, o ar condicionado irá emitir um som. Depois disto, pode operar o ar condicionado através do painel de controlo.
- No estado ON (LIGADO), após cada pressão do botão no painel de controlo, o ar condicionado irá emitir um som. Entretanto, o indicador correspondente no painel de controlo irá acender.
- No estado OFF (DESLIGADO), o tubo nixie duplo-8 não será exibido no painel de controlo. No estado ON (LIGADO), o tubo nixie duplo-8 irá exibir a temperatura definida no modo de refrigeração, enquanto não exibe noutros modos.

1 Botão ON/OFF

Prima este botão para ligar ou desligar o ar condicionado.

2 Botão +/-

No modo de refrigeração, prima o botão "+" ou "-" para aumentar ou diminuir a temperatura definida por 1 °C(°F). A temperatura definida está no intervalo entre 16 °C (61 °F) ~ 30 °C(86 °F). No modo automático, desumidificação ou ventilador, este botão é inválido.

Introdução de funcionamento para o painel de controlo

3 Botão de modo

Prima este botão e o modo irá circular de acordo com a sequência abaixo:
COOL (REFRIGERAÇÃO) → DRY (DESUMIDIFICAÇÃO) → FAN (VENTILAÇÃO)

COOL (REFRIGERAÇÃO): Neste modo, o indicador do modo de refrigeração acende. O tubo nixie duplo-8 exibe a temperatura definida. O intervalo de definição da temperatura é 16°C~30°C.

DRY (DESUMIDIFICAÇÃO): Neste modo, o indicador do modo de desumidificação acende. O tubo nixie duplo-8 não será exibido.

FAN (VENTILAÇÃO): Neste modo, o ar condicionado irá apenas ventilar. O indicador de ventilação está aceso. O tubo nixie duplo-8 não será exibido.

4 Botão de ventilação

Prima este botão e a velocidade do ventilador circulará como "baixa velocidade → velocidade média → alta velocidade → ventilador automático → velocidade baixa".

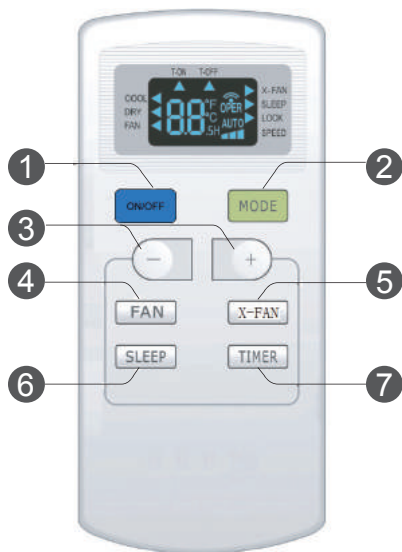
5 Temporizador

Prima o botão de temporizador para entrar no modo de definição do temporizador. Neste modo, prima o botão "+" ou "-" para ajustar a definição do temporizador. A configuração do temporizador aumentará ou diminuirá 0,5 horas, premindo o botão "+" ou "-" dentro de 10 horas, enquanto a configuração do temporizador aumentará ou diminuirá 1 hora ao premir o botão "+" ou "-" depois de 10 horas. Após a conclusão da definição do temporizador, a unidade exibirá a temperatura se não houver funcionamento durante 5 seg. Se a função de temporizador tiver sido iniciada, o indicador superior irá manter o estado de exibição. Outros, não serão exibidos. No modo de temporizador, prima o botão do temporizador novamente para cancelar o modo de temporizador

6 Suspensão

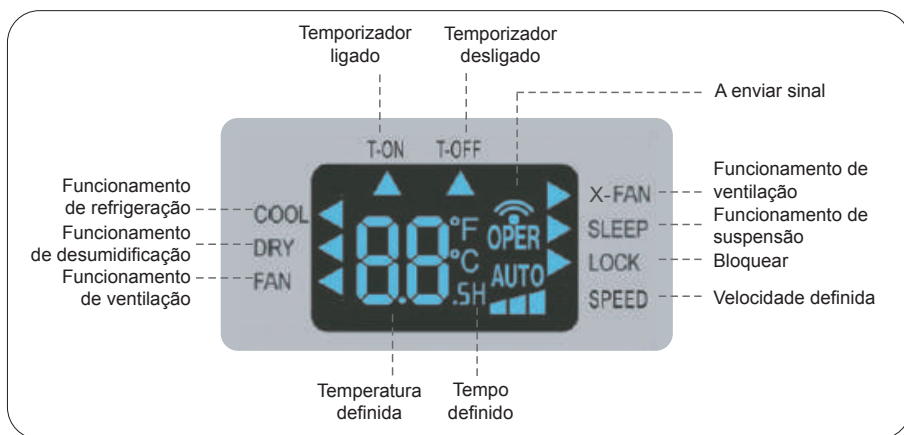
Prima o botão de suspensão para entrar no modo de suspensão. Se o controlador funcionar no modo de refrigeração, depois do modo de suspensão ter sido iniciado, a temperatura predefinida aumentará em 1 °C dentro de 1 hora; a temperatura predefinida aumentará em 2 °C dentro de 2 horas e a unidade funcionará sempre a esta temperatura. A função de suspensão não está disponível no modo de ventilação e no modo de desumidificação. Se a função de suspensão tiver sido iniciada, o indicador superior irá manter o estado de exibição. Outros, não serão exibidos.

Botões no comando



- 1 Botão ON/OFF
- 2 Botão MODE
- 3 Botão +/-
- 4 Botão FAN
- 5 Botão X-FAN
- 6 Botão SLEEP
- 7 Botão TIMER

Introdução dos ícones no ecrã de exibição



Introdução dos botões no comando

Nota:

- Este é um comando de utilização geral, que pode ser utilizado para aparelhos de ar condicionado com multifunções; com algumas funções que o modelo não tem, se pressionar o botão correspondente no comando, a unidade manterá o estado de funcionamento original.
- Depois de ligado à alimentação, o ar condicionado irá emitir um som. Indicador de funcionamento "U" está ligado (indicador vermelho). Depois disto, pode operar o ar condicionado através do comando.
- No estado ligado, pressionando o botão no comando, o ícone do sinal "📶" no visor do comando piscará uma vez e o aparelho de ar comprimido emitirá um som "de", que significa que o sinal foi enviado para o aparelho de ar condicionado.
- No estado desligado, a temperatura definida e o ícone do relógio serão exibidos no visor do comando (se o temporizador estiver ligado, são definidas as funções de temporizador e luz, os ícones correspondentes serão exibidos no visor do comando em simultâneo). No estado ligado, o visor mostrará os ícones da função definida.

1 Botão ON/OFF

Prima este botão para ligar/desligar a unidade.

2 Botão MODE

Premir este botão uma vez permite seleccionar o modo pretendido de forma circular conforme abaixo (o ícone correspondente "◀" acende após a seleção do modo):



- Quando o modo de refrigeração é seleccionado, o ar condicionado irá operar no modo de refrigeração. De seguida, prima o botão + ou - para ajustar a temperatura definida. Prima o botão FAN para ajustar a velocidade da ventilação.
- Quando o modo de desumidificação é seleccionado, o ar condicionado irá operar a uma baixa velocidade de ventilação no modo de desumidificação. No modo de desumidificação, a velocidade de ventilação não pode ser ajustada.
- Quando o modo de ventilação é seleccionado, o ar condicionado irá operar apenas no modo de ventilação. De seguida, prima o botão FAN para ajustar a velocidade da ventilação.

3 Botão +/-

- Premir o botão + ou - uma vez irá aumentar ou diminuir a temperatura definida em 1 °C (°F). Pressione o botão + ou - durante 2 segundos, definir a temperatura no comando irá alterar de forma rápida. Solte o botão após seleccionar a temperatura definida pretendida.
- Quando definir Timer On (Temporizador ligado) ou Timer Off (Temporizador desligado), prima o botão + ou - para ajustar o tempo. (Consulte o Botão TIMER para obter mais informações de definição)

Introdução dos botões no comando

4 Botão FAN

Premir este botão pode selecionar a velocidade de ventilação de forma circular como: AUTO, VELOCIDADE 1 (▲), VELOCIDADE 2 (▲▲), VELOCIDADE 3 (▲▲▲).



Nota:

- Na velocidade automática, o ar condicionado irá selecionar a velocidade de ventilação adequada de forma automática de acordo com a temperatura ambiente.
- A velocidade de ventilação não pode ser ajustada no modo de desumidificação.

5 Botão X-FAN

Prima este botão no modo de refrigeração e desumidificação para iniciar a função de ventilação x-fan. Prima este botão novamente para cancelar a função de ventilação x-fan.

Nota:

- Quando a função de ventilação x-fan está ativada, se o ar condicionado estiver desligado, o ventilador interno ainda funcionará a baixa velocidade durante algum tempo para ventilar a água residual no interior da conduta de ar.
- Durante o funcionamento de ventilação x-fan, prima o botão X-FAN para desligar a função de ventilação x-fan. O ventilador interno irá parar de funcionar imediatamente.

6 Botão SLEEP

No modo de refrigeração, prima este botão para ligar a função de suspensão. Prima este botão para cancelar a função de suspensão. Esta função está indisponível no modo de ventilação.

7 Botão TIMER

- Quando a unidade estiver ligada, prima este botão para definir a hora de desativação do temporizador (Timer Off). Os ícones T-OFF e H irão piscar. Dentro de 5 segundos, prima o botão + ou - para ajustar o tempo para Timer Off (temporizador desligado). Premir o botão + ou - uma vez irá aumentar ou diminuir o tempo em 0,5h. Carregue no botão + ou - durante 2 segundos, o tempo irá alterar de forma rápida. Solte o botão após selecionar o tempo definido pretendido. De seguida, prima o botão TIMER para o confirmar. Os ícones T-OFF e H irão parar de piscar.
- Quando a unidade estiver desligada, prima este botão para ligar o Temporizador (Timer On). Os ícones T-ON e H irão piscar. Dentro de 5 segundos, prima o botão + ou - para ajustar o tempo para Temporizador ligado. Premir o botão + ou - uma vez irá aumentar ou diminuir o tempo em 0,5h. Carregue no botão + ou - durante 2 segundos, o tempo irá alterar de forma rápida. Solte o botão após selecionar o tempo definido pretendido. De seguida, prima o botão TIMER para o confirmar. Os ícones T-ON e H irão parar de piscar.
- Cancele o Timer On/Off (temporizador ligado/desligado): Se a função do temporizador estiver definida, prima o botão do TIMER uma vez para rever o tempo restante. Dentro de 5 segundos, prima o botão TIMER novamente para cancelar esta função.

Introdução dos botões no comando

Nota:

- Intervalo de definição do temporizador: 0,5~24h
- O intervalo entre os dois não pode exceder 5s, caso contrário o comando sai do estado de definição.

Introdução das funções dos botões de combinação

Função de bloqueio para crianças

Premir os botões "+" e "-" em simultâneo liga e desliga a função de bloqueio para crianças. Quando a função de bloqueio para crianças é iniciada, o indicador de BLOQUEIO no comando está LIGADO.

Se operar o comando, o comando não irá enviar o sinal.

Função de alteração da exibição da temperatura

No estado DESLIGADO, prima o botão "-" e o botão "MODE" em simultâneo para alterar entre °C e °F.

Função de iluminação

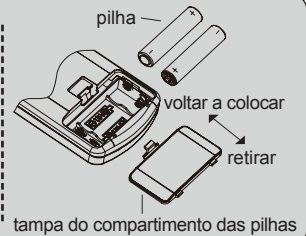
No estado ligado ou desligado, pode premir e manter os botões "+" e "FAN" em simultâneo durante 3 segundo para ligar ou desligar a luz e enviar o código. Depois de energizada, a luz é ligada por predefinição.

Guia de funcionamento

1. Depois de ligar a alimentação, prima o botão "ON/OFF" no comando para ligar o ar condicionado.
2. Prima o botão "MODE" para selecionar o modo pretendido: COOL (REFRIGERAÇÃO), DRY (DESUMIDIFICAÇÃO), FAN (VENTILAÇÃO)
3. Prima o botão "+" ou "-" para definir a temperatura pretendida; (A temperatura não pode ser ajustada no modo automático).
4. Prima o botão "FAN" para definir a velocidade do ventilador pretendida: automática, baixa, média ou alta velocidade.

Substituição das pilhas do comando

1. Prima a parte traseira do comando na parte marcada com "☞" e retire a tampa do compartimento das pilhas na direção da seta.
2. Substitua as duas pilhas n.º 7 (AAA 1,5V) gastas e certifique-se de que as posições dos polos + e - estão corretas.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas.



AVISO

- Durante o funcionamento aponte o emissor de sinal do comando para a janela de receção na unidade.
- A distância entre o emissor de sinal e a janela de receção não deve ser superior a 8 M e não devem existir obstáculos entre estes.
- O sinal pode ser interferido com facilidade numa divisão onde existam lâmpadas fluorescentes ou telefone sem fios; o comando deve estar próximo da unidade durante o funcionamento.
- Substitua por pilhas novas do mesmo modelo quando for necessária a substituição.
- Quando não utilizar o comando durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Se a exibição no comando estiver indefinida ou se não existir exibição, substitua as pilhas.

Limpeza e manutenção

⚠ ALERTA

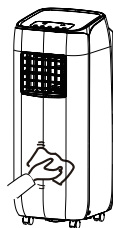
- Antes de limpar o ar condicionado, desligue a unidade e retire da alimentação. Caso contrário, pode causar um choque elétrico.
- Não lave o ar condicionado com água. Caso contrário, pode causar um choque elétrico.
- Não utilize líquidos voláteis (como diluente ou gás) para limpar o ar condicionado. Caso contrário, pode danificar o aspeto do ar condicionado.

Limpar a estrutura exterior e a grelha

Limpar a estrutura exterior:

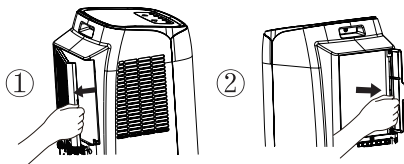
Se existir pó na superfície da estrutura exterior, utilize um pano suave para limpar. Se a estrutura exterior estiver muito suja (como gordura), utilize um agente de limpeza neutro para limpar.

Limpar a grelha: Utilize um pano ou uma escova suave para limpar.



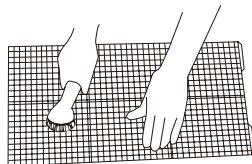
Limpar o filtro

1 Remover o filtro



2 Limpar o filtro

Utilize um pano ou água para limpar o filtro. Se o filtro estiver muito sujo (como gordura), utilize água a 40 °C (104 °F) com um agente de limpeza neutro para o limpar e, de seguida, coloque num local à sombra para secar.



3 Instalar o filtro

Após a limpeza e desumidificação do filtro, volte a instalar de forma adequada.

AVISO

- O filtro deve ser limpo uma vez em cada três meses. Se existir muito pó no ambiente de funcionamento, pode aumentar a frequência de limpeza.
- Não seque o filtro com lume ou um secador. Caso contrário, pode ficar deformado ou incendiar-se.

Limpeza e manutenção

Limpeza do tubo de descarga de calor

Remova o tubo de descarga de calor do ar condicionado, limpe-o e seque-o e volte a instalá-lo. (Para o método de instalação e de remoção, consulte as instruções para "Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor").

Verificação antes da utilização

1. Verifique se as entradas e saídas de ar estão bloqueadas.
2. Verifique se a ficha e a tomada estão em boas condições.
3. Verifique se o filtro está limpo.
4. Verifique se as pilhas estão instaladas no comando.
5. Verifique se a união, o suporte da janela e o tubo de descarga de calor estão instalados firmemente.
6. Verifique se o tubo de descarga de calor está danificado.

Verificação após a utilização

1. Desligue a alimentação.
2. Limpe o filtro e a estrutura exterior.
3. Remova o pó e outros do ar condicionado.
4. Elimine a água acumulada no chassis (consulte a secção "Forma de drenagem" para obter mais informações).
5. Verifique se o suporte da janela está danificado. Se sim, entre em contacto com o vendedor.

Armazenamento de longo prazo

Se não utilizar o ar condicionado durante um longo período de tempo, mantenha-o através dos seguintes passos para um bom desempenho:

- Certifique-se de que não existe água acumulada no chassis e que o tubo de descarga de calor está desmontado.
- Retire a ficha e enrole o cabo elétrico.
- Limpe a unidade de ar condicionado e embale-a de forma adequada para evitar o pó.

Aviso para recuperação

- Muitos dos materiais de embalagem são materiais recicláveis. Descarte-os no caixote de reciclagem local.
- Se pretende eliminar o ar condicionado, entre em contacto com a divisão local ou o centro de atendimento para o método de eliminação correto.

Análise de avarias

Verifique os itens abaixo antes de pedir manutenção. Se, ainda assim, não for possível eliminar a avaria, entre em contacto com o vendedor local ou profissionais qualificados.

Fenómeno	Resolução de problemas	Solução
O ar condicionado não funciona	• Falha na alimentação?	• Espere pela recuperação da alimentação.
	• A ficha está solta?	• Volte a inserir a ficha.
	• O interruptor de ar está desativado ou o fusível queimou?	• Peça a uma pessoa profissional para substituir o interruptor de ar ou fusível.
	• Existe uma avaria no circuito?	• Peça a uma pessoa profissional para substituir o circuito.
	• A unidade foi reiniciada após uma paragem imediata?	• Espere durante 3 minutos e, de seguida, volte a ligar a unidade.
Fraca refrigeração (aquecimento)	• A potência está demasiado baixa?	• Espere até que a tensão seja retomada.
	• O filtro de ar está demasiado sujo?	• Limpe o filtro de ar.
	• A temperatura definida é a adequada?	• Ajuste a temperatura.
	• A porta e as janelas estão fechadas?	• Feche a porta e as janelas.
O ar condicionado não recebe o sinal do comando ou o comando não tem sensibilidade.	• A unidade foi gravemente interferida (como pressão estática, tensão instável)?	• Retire a ficha. Insira a ficha após cerca de 3 minutos e, de seguida, ligue a unidade.
	• O comando encontra-se dentro do intervalo de receção?	• O intervalo de receção do comando é 8 m. Não exceda este intervalo.
	• Existem obstáculos a bloquear?	• Remova os obstáculos.
	• A sensibilidade do comando é baixa?	• Verifique as pilhas do comando. Se a alimentação for baixa, substitua as pilhas.
	• Existem luzes fluorescentes na divisão?	• Aproxime o comando do ar condicionado. • Desligue a luz fluorescente e tente novamente.

Análise de avarias

Fenómeno	Resolução de problemas	Solução
Não existe ventilação no ar condicionado	<ul style="list-style-type: none">• A entrada e saída de ar estão bloqueadas?	<ul style="list-style-type: none">• Elimine os obstáculos.
	<ul style="list-style-type: none">• No modo de aquecimento, a temperatura interior atingiu a temperatura definida?	<ul style="list-style-type: none">• A unidade irá parar de ventilar depois de alcançar a temperatura definida.
	<ul style="list-style-type: none">• O modo de aquecimento foi agora iniciado?	<ul style="list-style-type: none">• Para evitar o ar frio, o ar condicionado irá atrasar o arranque durante algum tempo, que é um fenómeno normal.
	<ul style="list-style-type: none">• O evaporador está descongelado? (observe-o ao puxar o filtro)	<ul style="list-style-type: none">• É um fenómeno normal. O aparelho de ar condicionado está a descongelar. Após a conclusão do descongelamento, irá retomar o funcionamento.
Não é possível atingir a temperatura definida.	<ul style="list-style-type: none">• A unidade funciona no modo automático?	<ul style="list-style-type: none">• A temperatura não pode ser ajustada no modo automático.
	<ul style="list-style-type: none">• A temperatura pretendida excede o intervalo de definição de temperatura?	<ul style="list-style-type: none">• Intervalo de definição de temperatura: 16 °C-30 °C.
Existem odores	<ul style="list-style-type: none">• Existe uma fonte de odores na divisão, como mobiliário, cigarros, etc.	<ul style="list-style-type: none">• Elimine a fonte de odores.• Limpe o filtro.
Existe um som anormal durante o funcionamento	<ul style="list-style-type: none">• A unidade está a ser interferida por um raio, rádio, etc.?	<ul style="list-style-type: none">• Desligue a alimentação, volte a ligar a alimentação e ligue a unidade novamente.
É possível ouvir um som de água a flutuar	<ul style="list-style-type: none">• A unidade agora está ligada ou desligada?	<ul style="list-style-type: none">• Existe um som de flutuação do refrigerante no interior do ar condicionado, que é um fenómeno normal.
Consegue ouvir o som "PAPA"	<ul style="list-style-type: none">• A unidade agora está ligada ou desligada?	<ul style="list-style-type: none">• Expansão ou redução de aquecimento do painel devido a alteração da temperatura, que causa um som de fricção.

Análise de avarias

Código de avaria

H8	O chassis está cheio de água.	1. Esvaziar a água contida no interior do chassis. 2. Se "H8" ainda existir, entre em contacto com um profissional para fazer a manutenção à unidade.
F1	Avaria do sensor de temperatura ambiente.	Entre em contacto um profissional para resolver a situação.
F2	Avaria do sensor de temperatura do evaporador.	Entre em contacto um profissional para resolver a situação.
F0	1. O refrigerante esta a verter 2. O sistema está bloqueado	1. Volte a ligar a alimentação da unidade após desligar e retirar a ficha durante 30 minutos; 2. Se ainda existir uma avaria, entre em contacto com o serviço pós-vendas.
H3	Proteção de sobrecarga para o compressor	1. Verifique se a unidade está num ambiente de temperatura e humidade altas, se a temperatura ambiente estiver muito elevada, desligue a unidade e volte a ligar após a descida da temperatura ambiente abaixo dos 35°C . 2. Verifique se o evaporador e o condensador estão a ser bloqueados por algum objeto; se sim, retire os objetos, desligue a unidade e volte a ligar.
E8	Avaria de sobrecarga	3. Se ainda existir uma avaria, entre em contacto com o centro de serviços pós-vendas.
F4	O sensor de temperatura do tubo no exterior está aberto/com curto-circuito.	Entre em contacto com a pessoa do serviço pós-venda para resolver a situação.



ALERTA

- Se ocorrer alguns dos fenómenos abaixo, desligue o ar condicionado e retire da alimentação de imediato e, de seguida, contacte o vendedor imediatamente.
 - O cabo elétrico está sobreaquecido ou danificado.
 - Som anormal durante o funcionamento.
 - Odores
 - Fugas de água
- Não repare ou reequipe o ar condicionado sozinho.
- Se operar o ar condicionado sob condições anormais, pode causar avarias, choques elétrico ou perigo de incêndio.

Precaução na instalação



ALERTA

- Observe todos os códigos e regulamentos aplicáveis.
- Não utilize um cabo elétrico danificado ou não padronizado.
- Tenha atenção durante a instalação e manutenção. O funcionamento incorreto é proibido para evitar choque elétricos, acidentes e outros incidentes.

Seleção do local de instalação

Requisito básico

Instalar a unidade nos seguintes locais pode causar avarias. Se for inevitável, consulte o vendedor local:

1. Local com fontes de calor forte, vapores, gás inflamável ou explosivo ou objetos voláteis no ar.
2. Local com dispositivo de alta frequência (como máquinas de soldas, equipamento médico, etc.)
3. Local próximo da zona da costa.
4. Local com óleo ou fumos nos ar.
5. Local com gás sulfuroso.
6. Outros locais com circunstâncias especiais.

Requisitos do ar condicionado

1. A entrada de ar deve estar distante de obstáculos e não devem ser colocados quaisquer objetos próximos da saída de ar. Caso contrário, irá afetar a radiação do tubo de descarga de calor.
2. Selecione um local onde o ruído e o ar de saída emitido pela unidade no exterior não afete as proximidades.
3. Faça os possíveis para manter o ar condicionado longe de luzes fluorescentes.
4. O aparelho não deve ser instalado na lavanderia.

Requisitos para a ligação elétrica



ALERTA:

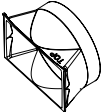
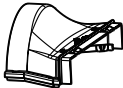

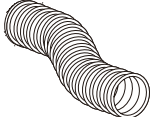






Precaução de segurança

1. Deve seguir os regulamentos de segurança elétrica quando instalar a unidade.
2. De acordo com os regulamentos de segurança local, utilize um circuito de alimentação qualificado.
3. Para aparelhos com acessórios tipo Y, as instruções devem conter a substância do seguinte.
Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas, de modo a evitar perigos.
4. Ligue o fio sob tensão, fio neutro ou o fio de terra da tomada elétrica.
5. Certifique-se de que desliga a fonte de alimentação antes de proceder com qualquer trabalho relacionado com eletricidade e segurança.
6. Não ligue a alimentação antes de terminar a instalação.
7. O ar condicionado é um aparelho elétrico de primeira classe. Este deve ter uma ligação à terra adequada com um dispositivo de ligação à terra especializado por um profissional.
Certifique-se de que é sempre ligado à terra de forma eficaz, caso contrário pode causar choques elétricos.
8. O fio amarelo-verde ou o fio verde no ar condicionado é o fio de terra, que não pode ser utilizado para outras finalidades.
9. A resistência de ligação à terra deve cumprir os regulamentos de segurança elétrica nacional.
10. O aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos de fiação nacional.

Preparação antes da instalação

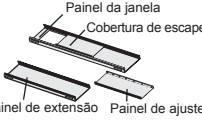



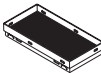


Nota: verifique se os acessórios estão disponíveis antes da instalação.

Lista de acessórios

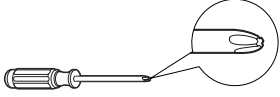

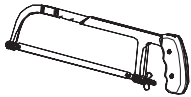
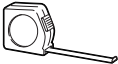


 <p>União</p>	 <p>Adaptador de janela (superior)</p>	 <p>Janela adaptador (inferior)</p>	 <p>tubo de descarga de calor</p>	 <p>Adaptador</p>
 <p>gancho</p>	 <p>parafuso</p>	 <p>controlador remoto</p>	 <p>pilhas (AAA 1,5V)</p>	 <p>manual de utilizador</p>

Opcional

Nota: alguns modelos não contêm os seguintes acessórios.

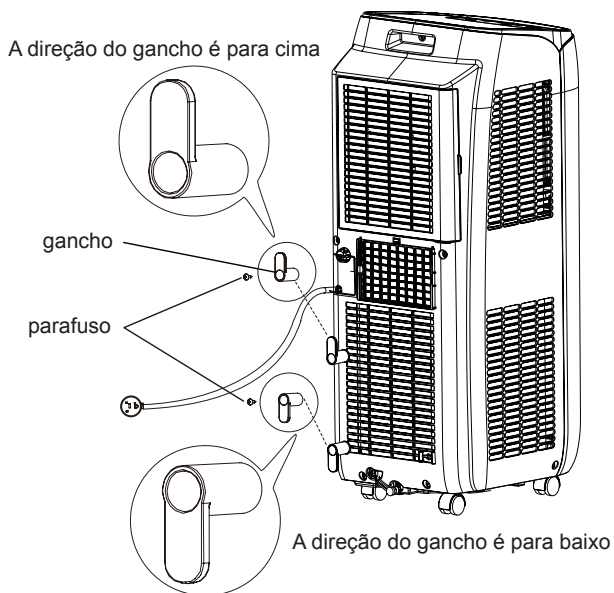
 <p>Kit de janela</p> <p>Panela da janela Cobertura de escape Panela de extensão Panela de ajuste</p>	 <p>Proteção contra chuva</p>	 <p>Vedante em espuma A</p>	 <p>Vedante de espuma B (tipo adesivo)</p>	 <p>Rede de proteção contra insetos</p>	 <p>parafuso</p>	 <p>Suporte</p>
---	--	--	---	--	---	---

Ferramentas necessárias para a instalação

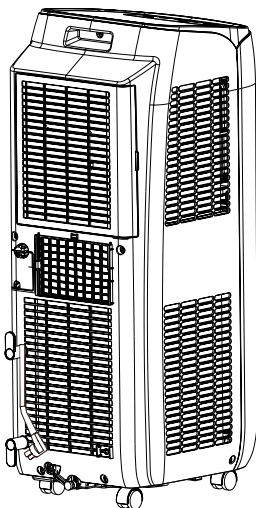
 <p>chave de estrela</p>	 <p>chave de fendas</p>	 <p>serra</p>
 <p>medidor</p>	 <p>tesouras</p>	 <p>lápiz</p>

Instalação do gancho

- Monte o gancho na parte de trás da unidade com parafusos (a direção do gancho é conforme mostrado na fig. seguinte).



- Enrole o cabo de alimentação em torno do gancho.



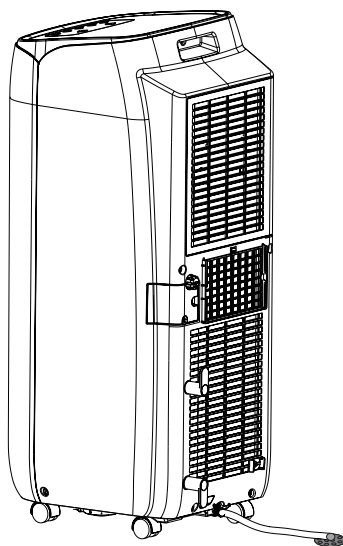
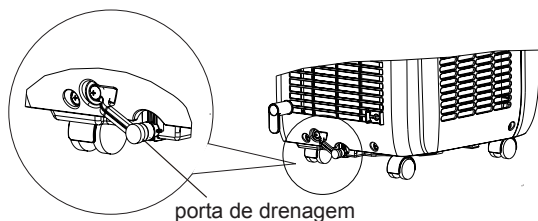
Remoção de água recolhida

Existem duas formas de remover água recolhida:

1 Utilize a opção de drenagem contínua no orifício inferior

■ O método de drenagem é o seguinte.

1. No modo de refrigeração ou desumidificação, a água da condensação será drenada para o chassis e salpicada para o motor revestido de água. Visto que a temperatura do condensador é alta, a maioria da água de condensação será evaporada e drenada para o exterior. Normalmente, apenas alguma água da condensação será acumulada no interior do chassis e não é necessário descarregar a água com frequência.
2. Quando o chassis está cheio com água, o sinal sonoro irá soar 8 vezes e "H8" será exibido para lembrar o utilizador que deve descarregar a água:
 - Mova a unidade para um local adequado para descarregar a água; não incline e mantenha-a na horizontal durante a movimentação;
 - Remova o tampão de borracha na porta de drenagem para verter a água;
 - Volte a colocar o tampão de borracha na porta de drenagem depois de concluir a descarga de água.
 - Após a eliminação da proteção da água e a paragem do compressor durante 3 minutos, a unidade irá retomar o funcionamento.

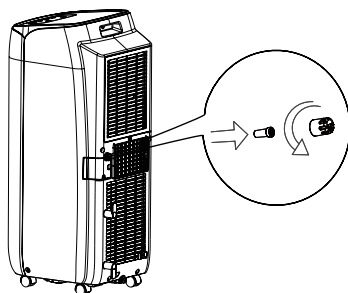


Remoção de água recolhida

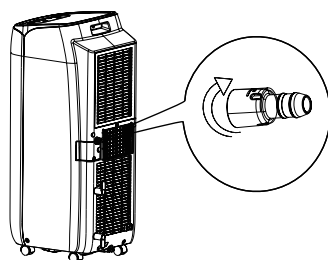
2 Utilize a opção de drenagem contínua no orifício central

Nota: A água pode ser esvaziada automaticamente para um ralo no chão, instalando uma mangueira com um diâmetro interno de 14mm (não incluída).

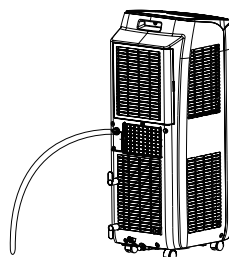
1. Remova a tampa de drenagem contínua 1, girando-a para a esquerda e remova o tampão de borracha 2 do bocal.



2. Aparafuse o conector de drenagem (incluído na embalagem) ao bocal, girando para a direita.

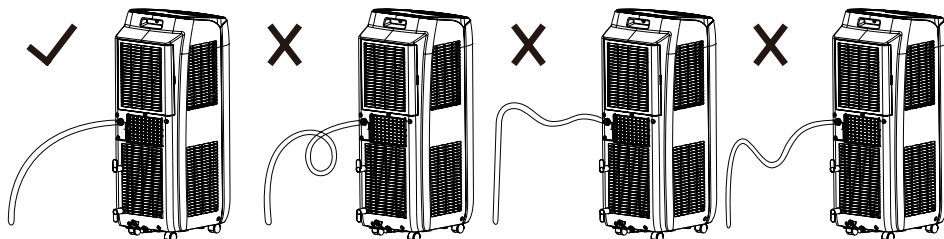


3. Insira a mangueira de drenagem no conector de drenagem.



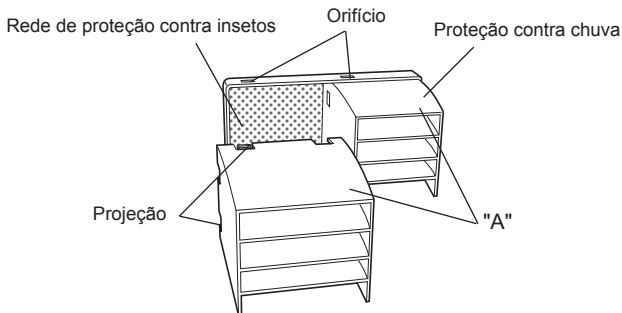
ATENÇÃO:

Ao utilizar a opção de drenagem contínua no orifício central, coloque o aparelho portátil numa superfície nivelada e certifique-se de que a mangueira não possui quaisquer obstruções e que está direcionada para baixo. Colocar o aparelho portátil numa superfície irregular ou uma instalação incorreta da mangueira pode resultar em enchimento do chassi com água, resultando no encerramento da unidade. Esvazie a água no chassi se o encerramento ocorrer e, depois, verifique se a localização do aparelho portátil e a instalação da mangueira são adequadas.

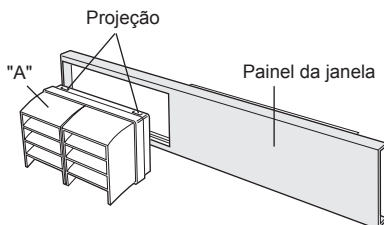


Instalação numa janela de guilhotina e oscilobatente dupla (opcional)

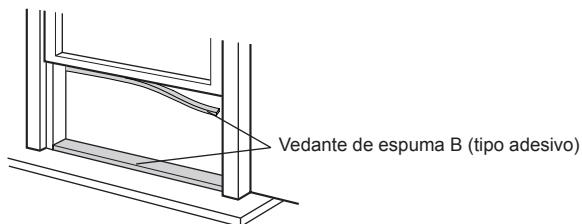
1. Ligue as proteções contra chuva à rede de proteção contra insetos.
Insira as três projeções em cada proteção contra chuva nos orifícios da rede de proteção contra insetos.
O lado "A" agora estará no topo, conforme indicado no diagrama.



2. Instale a proteção conjunta acima ao painel da janela.
Empurre a rede de proteção contra insetos firmemente de modo a garantir que as suas quatro projeções encaixam nos orifícios do painel da janela.
O lado "A" agora estará no topo, conforme indicado no diagrama.



3. Corte o vedante de espuma B (tipo adesivo) com o comprimento adequado e prenda-o ao rebordo da janela e ao fundo da corredeira.

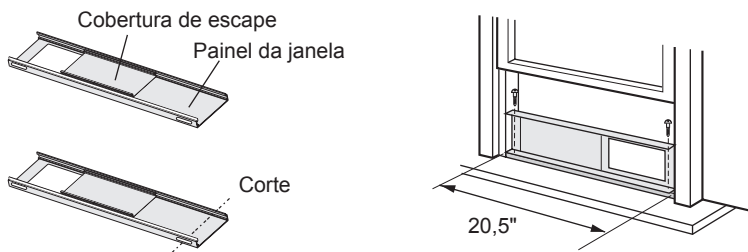


4. Instale o painel da janela no rebordo da janela.
Certifique-se de que a tampa de escape está ligada ao painel da janela.
Largura interna da janela: 20,5"(520 mm)
Utilize o painel da janela.

Instalação numa janela de guilhotina e oscilobatente dupla (opcional)

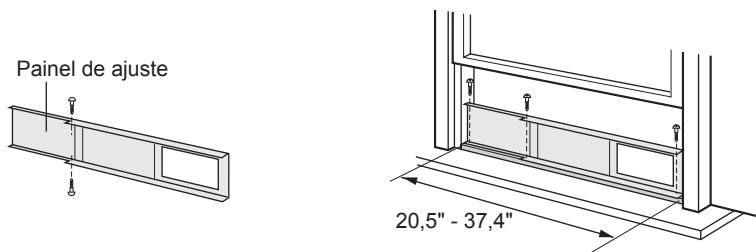
O painel da janela não pode ser instalado em janelas com menos de 20,5" (520 mm) de largura, pois não será possível fechar a tampa de escape.

- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela no parapeito da janela.
- (2) Fixe o painel da janela no rebordo da janela com parafusos.



Largura interna da janela: 20,5" (520 mm) - 37,4" (950 mm)
Utilize o painel da janela e o painel de ajuste.

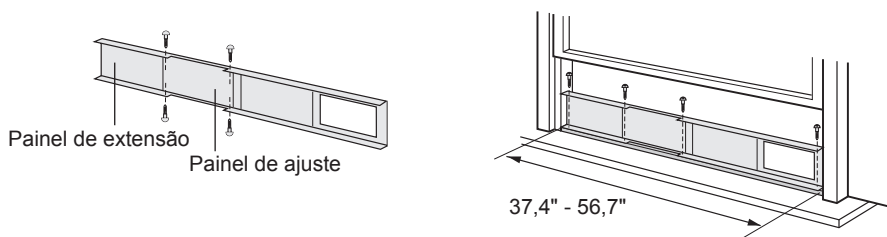
- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela no parapeito da janela.
- (2) Deslize o painel de ajuste para ajustar a largura da estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela no parapeito com parafusos.



Largura interna da janela: 37,4" (950 mm) - 56,7" (1440 mm)

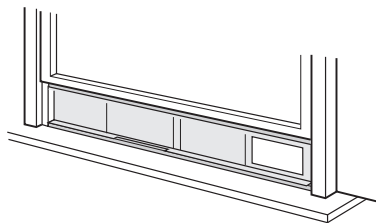
Utilize o painel da janela, o painel de ajuste e o painel de extensão.

- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela no parapeito da janela.
- (2) Deslize os painéis de ajuste e de extensão para ajustar a largura da estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela no parapeito da janela com parafusos.

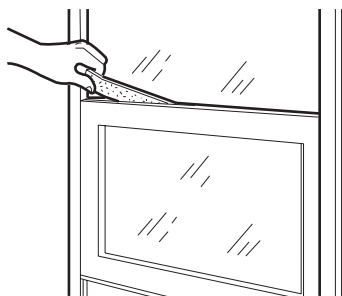


Instalação numa janela de guilhotina e oscilobatente dupla (opcional)

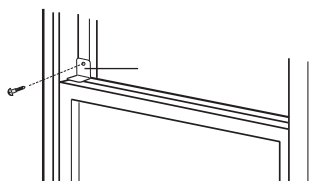
5. Feche a janela de forma segura contra o painel da janela.



6. Coloque o vedante em espuma A entre o vidro e a janela para prevenir a entrada de ar e insetos na sala.



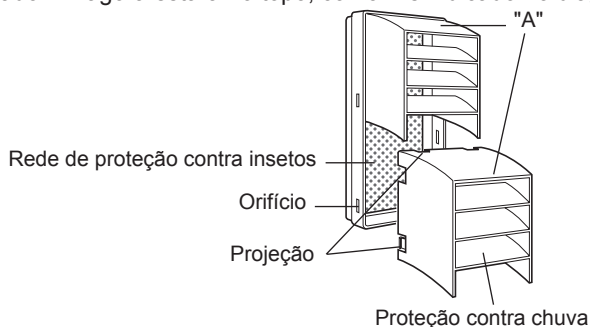
7. Instale o suporte com um parafuso. (Recomendado)



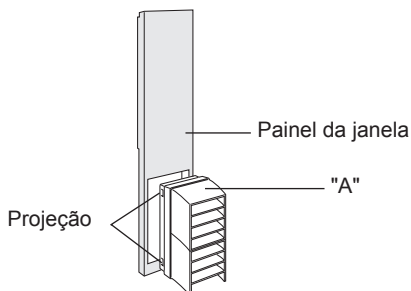
Coloque um material tabular debaixo do painel da janela, caso não seja possível fixar a proteção contra chuva ou o adaptador da janela de forma adequada, devido ao parapeito da janela profundo.

Instalação numa janela de correr (opcional)

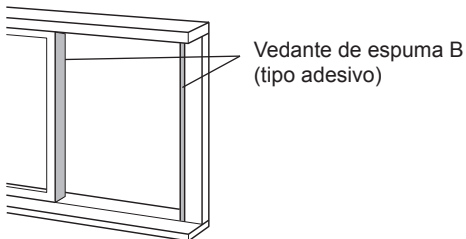
1. Ligue as proteções contra chuva à rede de proteção contra insetos.
Insira as três projeções em cada proteção contra chuva nos orifícios da rede de proteção contra insetos.
O lado "A" agora estará no topo, conforme indicado no diagrama.



2. Instale a proteção conjunta acima ao painel da janela.
Empurre a rede de proteção contra insetos firmemente de modo a garantir que as suas quatro projeções encaixam nos orifícios do painel da janela.
O lado "A" agora estará no topo, conforme indicado no diagrama, quando está instalado na janela.



3. Corte o vedante de espuma B (tipo adesivo) com o comprimento adequado e prenda-o à estrutura da janela e à lateral da corredeira.

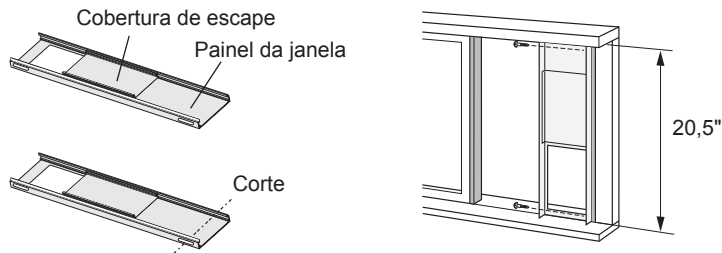


4. Instale o painel da janela na estrutura da janela.
Certifique-se de que a tampa de escape está ligada ao painel da janela.
Altura interna da janela: 20,5" (520 mm)
Utilize o painel da janela.

Instalação numa janela de correr (opcional)

O painel da janela não pode ser instalado em janelas com menos de 20,5" (520 mm) de altura, pois não será possível fechar a tampa de escape.

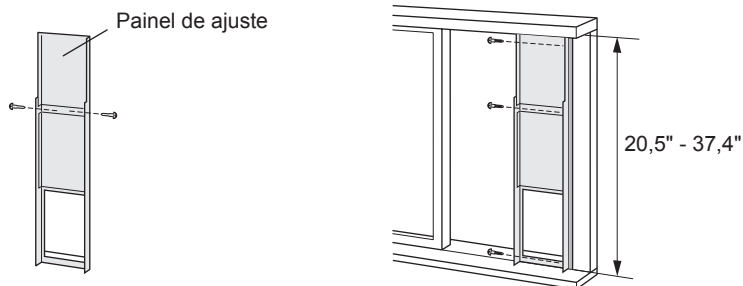
- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela na estrutura da janela.
- (2) Fixe o painel da janela na estrutura da janela com parafusos.



Altura interna da janela: 20,5" (520mm) - 37,4" (950mm)

Utilize o painel da janela e o painel de ajuste.

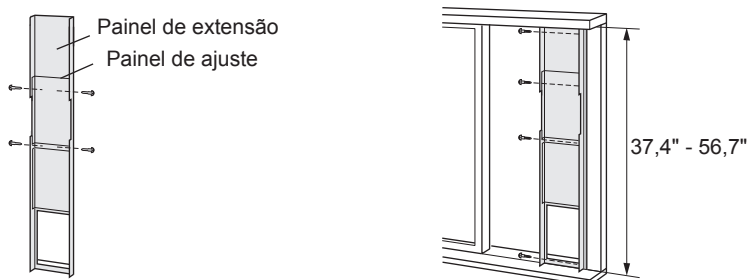
- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela na estrutura da janela.
- (2) Deslize o painel de ajuste para ajustar a altura da estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela na estrutura da janela com parafusos.



Altura interna da janela: 37,4" (950mm) - 56,7" (1440mm)

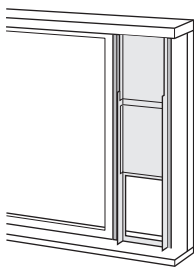
Utilize o painel da janela, o painel de ajuste e o painel de extensão.

- (1) Abra a janela e coloque o painel da janela na estrutura da janela.
- (2) Deslize os painéis de ajuste e de extensão para ajustar a altura da estrutura da janela.
- (3) Fixe o painel da janela na estrutura da janela com parafusos.



Instalação numa janela de correr (opcional)

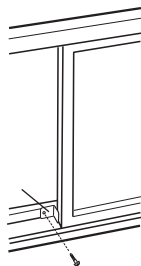
4. Feche a janela de forma segura contra o painel da janela.



5. Coloque o vedante em espuma A entre o vidro e a janela para prevenir a entrada de ar e insetos na sala.



6. Instale o suporte com um parafuso. (Recomendado)

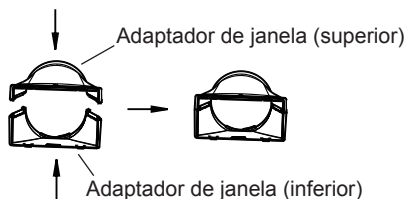


Coloque um material tabular debaixo do painel da janela, caso não seja possível fixar a proteção contra chuva ou o adaptador da janela de forma adequada, devido ao parapeito da janela profundo.

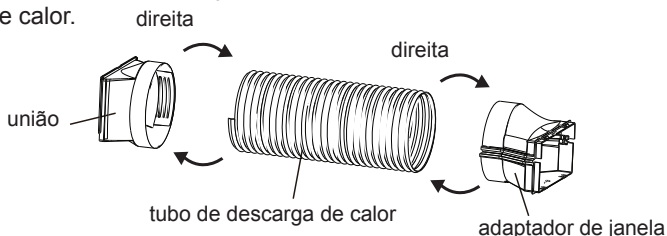
Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor

Instalar o tubo de descarga de calor

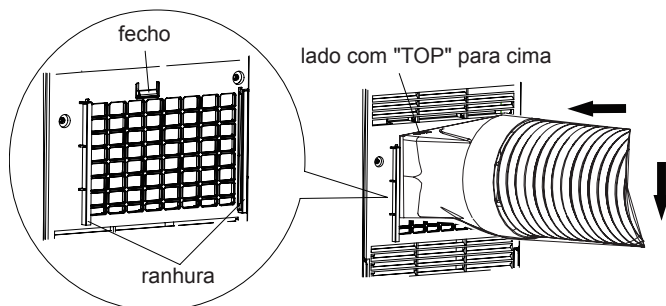
1. Instale o adaptador da janela - direcione o adaptador da janela (superior) no adaptador da janela (inferior), fixe-os e empurre o fecho com força na ranhura.



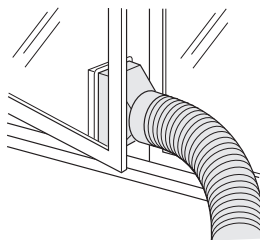
2. Rode a união e o adaptador de janela para a direita nas duas extremidades do tubo de descarga de calor.



3. Insira a união do tubo de descarga de calor (lado com "TOP" para cima) na ranhura até ouvir um som.

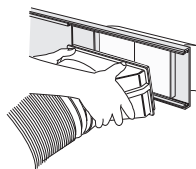


4. Conduza a mangueira de escape para o exterior.



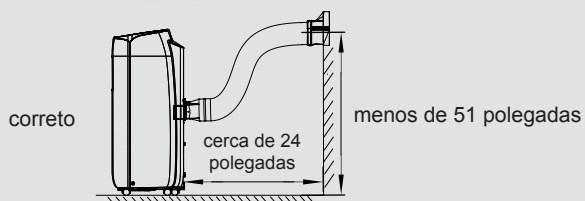
5. Deslize e abra a tampa de escape no painel da janela e instale o adaptador da janela. (Opcional)

Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor

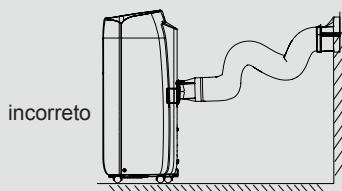


Nota de instalação do tubo de descarga de calor

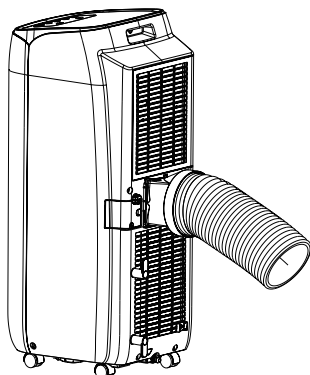
Para melhorar a eficácia da refrigeração, o tubo de descarga de calor deve ser o mais curto possível e plano sem curvas para garantir uma descarga de calor suave. É sugerido pelo fabricante que o tubo de descarga seja instalado de acordo com a figura abaixo.



O utilizador pode ajustar o método de instalação do tubo de descarga com base no requisito, enquanto os métodos de instalação semelhantes, como abaixo, que conduzem a uma saída de ar com problemas, não são permitidos.



- O comprimento do tubo de descarga de calor é inferior a 40 polegadas. É recomendada a sua utilização com o comprimento mais pequeno.
- Ao instalar, o tubo de descarga de calor deve estar o mais achatado possível. Não prolongue ou ligue o tubo a outro tubo de descarga de calor.

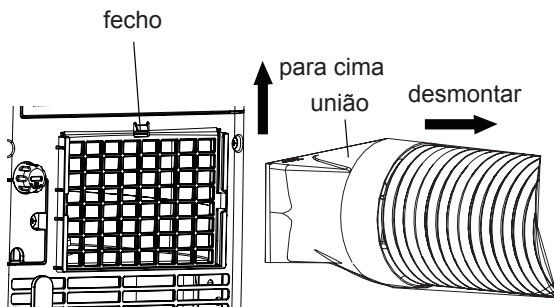


Instalação e desmontagem do tubo de descarga de calor

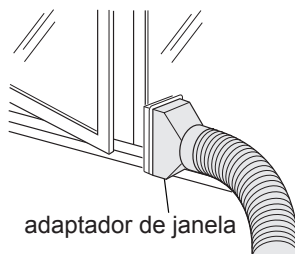
Desmontar o tubo de descarga de calor

1. Remova a junta:

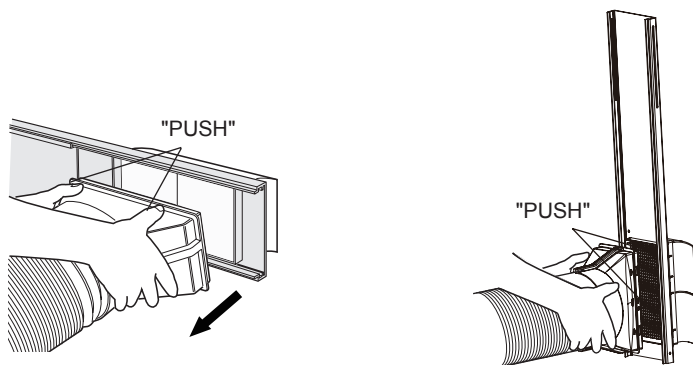
Prima o fecho e eleve a união para cima para remover.



2. Remova o adaptador de janela do exterior.



3. Remova o adaptador da janela. Puxe e remova o adaptador da janela, premindo as duas marcas "PUSH" e deslize e feche a tampa de escape no painel da janela. (Opcional)



Teste de funcionamento

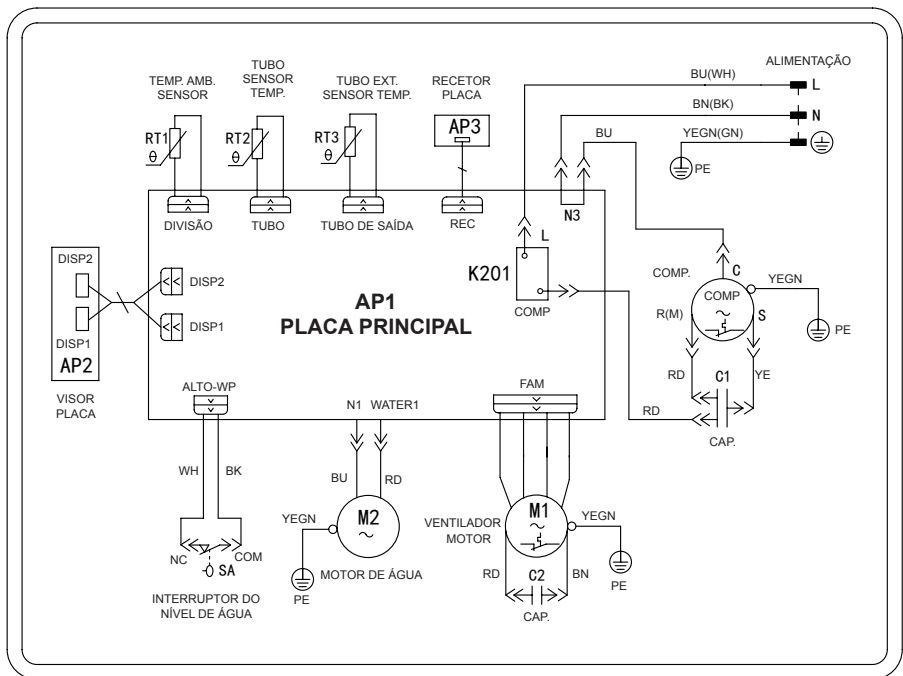
- Ligue a fonte de alimentação e, de seguida, prima o botão ON/OFF no comando para iniciar a unidade.
- Prima o botão do modo para selecionar a função automática, refrigeração, desumidificação, ventilação ou aquecimento e, de seguida, verifique se a unidade está a funcionar de forma normal.
- Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 16 °C, a unidade não pode funcionar no modo de refrigeração.

Diagrama esquemático elétrico

O diagrama esquemático elétrico está sujeito a alterações sem aviso prévio. Consulte quais são na unidade.

SAP718

SAP918



Operação de segurança do refrigerante inflamável

Requisito de qualificação do profissional de instalação e manutenção

- Todos os funcionários que estão envolvidos no sistema de refrigeração devem possuir uma certificação válida, concedida por uma organização autorizada e as competências para trabalhar com o sistema de refrigeração reconhecido por esta indústria. Se necessitar de outro técnico para realizar a manutenção e reparação do aparelho, este deve ser supervisionado pelo indivíduo qualificado para utilizar o refrigerante inflamável.
- Pode apenas ser reparado com o método sugerido pelo fabricante do equipamento.

Notas de instalação

- É proibido utilizar o aparelho de ar condicionado numa sala com fogo ativo (como uma fonte de fogo, equipamentos a gás de carvão, aquecedor ligado).
- Não é permitido perfurar ou queimar o tubo de ligação.
- O aparelho de ar condicionado deve ser instalado numa sala que seja maior que a área mínima da sala. A área mínima da sala é mostrada na placa de identificação ou na tabela a que se segue.
- O teste de fugas é essencial após a instalação.

tabela a - Área mínima da sala (m²)

Área mínima da sala (m ²)	Valor da carga (kg)	<1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7	1,8	1,9	2	2,1	2,2	2,3	2,4	2,5
	localização no chão	/	14,5	16,8	19,3	22	24,8	27,8	31	34,3	37,8	41,5	45,4	49,4	53,6
montagem na parede	/	5,2	6,1	7	7,9	8,9	10	11,2	12,4	13,6	15	16,3	17,8	19,3	
montagem na janela	/	1,6	1,9	2,1	2,4	2,8	3,1	3,4	3,8	4,2	4,6	5	5,5	6	
montagem no teto	/	1,1	1,3	1,4	1,6	1,8	2,1	2,3	2,6	2,8	3,1	3,4	3,7	4	

Notas de manutenção

- Verifique se a área de manutenção ou a área da sala atendem aos requisitos da placa de identificação.
 - Só é permitido o funcionamento em salas que atendam aos requisitos da placa de identificação.
- Verifique se a área de manutenção está bem ventilada.
 - O estado da ventilação contínua deve ser mantido durante o processo de funcionamento.
- Verifique se há fontes de incêndio ou potenciais fontes de incêndio na área de manutenção.
 - As chamas livres são proibidas na área de manutenção e o sinal de aviso "proibido fumar" deve ser pendurado.
- Verifique se a marcação do aparelho está em boas condições.
 - Substitua a marcação de aviso danificada ou desgastada.

Método de teste de fugas

- O método de teste de fugas, como indicado abaixo, é aceitável para o sistema com refrigerante R32.

Operação de segurança do refrigerante inflamável

- Certifique-se de que o detetor de fugas (calibre o detetor de fugas num ambiente sem refrigerante) não será a potencial fonte de ignição e que é aplicável ao refrigerante testado. A concentração de aviso definida dos dispositivos de deteção de refrigerante não pode exceder 25% do intervalo de medição da concentração.
- Os objetos que fluem utilizados para o teste de fugas são aplicáveis na maioria dos refrigerantes, enquanto o solvente com Freon não deve ser adotado, para evitar a reação entre o Freon e a corrosão do tubo de refrigeração e de cobre. Freon e corrosão do tubo de refrigeração e de cobre.
Se houver a possibilidade de fugas de refrigerante, remova todas as chamas livres ou apague o fogo.
- Se existir uma fuga que deva ser soldada, remova todo o refrigerante ou isole todo o refrigerante da posição de fuga (utilize uma válvula de bloqueio). Antes de soldar ou durante o processo de soldadura, utilize OFN para purificar todo o sistema.

Soldadura

- Se tiver de cortar ou soldar os tubos do sistema de refrigeração no processo de manutenção, siga os passos abaixo:
 - a. Desligar a unidade e cortar a fonte de alimentação
 - b. Remover o refrigerante
 - c. Aspirar
 - d. Limpar com gás N2
 - e. Cortar ou soldar
 - f. Voltar ao ponto de serviço para soldadura
- O refrigerante deve ser reciclado no tanque de armazenamento especializado.
- Certifique-se de que não há uma chama livre perto da saída da bomba de aspiração e que está bem ventilada.

Enchimento do refrigerante

- Utilize os aparelhos de enchimento de refrigerante especializados para R32. Certifique-se de que diferentes tipos de refrigerante não se contaminam entre si.
- O tanque de refrigerante deve ser mantido ereto no momento do enchimento do refrigerante.
- Coloque o rótulo no sistema após a conclusão do enchimento (ou não concluído).
- Não encha demasiado.
- Após a conclusão do enchimento, realize a deteção de fugas antes de realizar o teste. Outro tempo de deteção de fugas deve ser realizado quando for removido.

Instruções de segurança para transporte e armazenamento

- Utilize o detetor de gás inflamável para verificar antes de descarregar e abrir o recipiente.
- Sem fontes de incêndio ou fumar.
- De acordo com as regras e leis locais.

SAP718

Designação	Símbolo	Valor	Unidade
Capacidade nominal para arrefecimento	P_{rated} Para arrefecimento	2.1	kW
Capacidade nominal para aquecimento	P_{rated} Para aquecimento	--	kW
Potência absorvida nominal para arrefecimento	P_{EER}	0.7	kW
Potência absorvida nominal para aquecimento	P_{COP}	--	kW
Rácio de eficiência energética nominal	EERd	3.1	---
Coefficiente de desempenho nominal	COPd	--	---
Consumo energético em modo termóstato desligado	P_{TO}	--	W
Consumo energético em modo espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de eletricidade de aparelhos de conduta simples/ /depla (indicar separadamente para arrefecimento e aquecimento)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD:N/A SD:1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nível de potência sonora	L_{WA}	64	dB(A)
Potencial de aquecimento global	G_{WP}	675	kg CO2 eq.
Elementos de contacto para mais informações	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · Espanha		

SAP918

Designação	Símbolo	Valor	Unidade
Capacidade nominal para arrefecimento	P_{rated} Para arrefecimento	2.6	kW
Capacidade nominal para aquecimento	P_{rated} Para aquecimento	--	kW
Potência absorvida nominal para arrefecimento	P_{EER}	1	kW
Potência absorvida nominal para aquecimento	P_{COP}	--	kW
Rácio de eficiência energética nominal	EERd	2.6	---
Coefficiente de desempenho nominal	COPd	--	---
Consumo energético em modo termóstato desligado	P_{TO}	--	W
Consumo energético em modo espera	P_{SB}	0.3	W
Consumo de eletricidade de aparelhos de conduta simples/ /depla (indicar separadamente para arrefecimento e aquecimento)	DD: Q_{DD} SD: Q_{SD}	DD:N/A SD:1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Nível de potência sonora	L_{WA}	64	dB(A)
Potencial de aquecimento global	G_{WP}	675	kg CO2 eq.
Elementos de contacto para mais informações	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · Espanha		



Quando for necessário eliminar o produto, por favor considere o impacto ambiental e leve-o a um ecoponto adequado para reciclar. Os plásticos e metais utilizados na construção deste equipamento podem ser separados para permitir a sua reciclagem. Pergunte no centro de reciclagem que lhe está mais próximo, para mais detalhes. Todos nós podemos participar na protecção do meio ambiente.

O Real Decreto Legislativo 1/2007 de 16 de novembro (legislação espanhola) outorga aos bens de natureza duradoura uma garantia legal de 2 anos.

Ficam excluídos desta cláusula de garantia as avarias ou danos produzidos por:

- Instalação incorreta (tensão, pressão de gás ou de água, conexões elétricas ou hidráulicas), reinstalações ou colocações de móveis feitas pelo consumidor sem aplicar as instruções corretas.
- Causas acidentais como quedas, golpes, derrame de líquidos, introdução de corpos estranhos, assim como qualquer outra causa de força maior.
- Uso negligente, inadequado, ou não doméstico como aparelhos instalados em cabeleireiros, bares, restaurantes, hotéis, etc.
- A intervenção ou manipulação por serviços técnicos distintos aos oficiais da marca. Corrosão e/ou oxidação, tanto os causados pelo uso e desgaste normal do aparelho, como os acelerados por condições ambientais adversas.
- Uso de acessórios ou produtos consumíveis que não sejam originais da marca.

Também ficam excluídos da garantia:

- Componentes expostos ao desgaste pelo uso normal (candeeiros, artigos para calafetar, isolantes, tubos, sistemas de escoamento de águas, etc.) a partir do sexto mês, exceto defeito de origem.
- Componentes não eletromecânicos, estéticos, plásticos, vidros, rebatíveis, saboneteiras, prateleiras, grelhas, etc.
- Serviços de conservação, limpeza, desentupimentos, mudança da direção de abertura de portas, eliminação de corpos estranhos, obstruções, revisões de funcionamento ou recalibrações, etc.
- Produtos informáticos: Eliminação de vírus, restauração de programas por este motivo, ou a reinstalação do disco rígido por se ter apagado o seu conteúdo.



Explanation of Symbols



DANGER

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates important but not hazard-related information, used to indicate risk of property damage.



Indicates a hazard that would be assigned a signal word **WARNING** or **CAUTION**.



Appliance filled with flammable gas R32.



Before install and use the appliance, read the owner's manual first.



Before repair the appliance, read the service manual first.

The Refrigerant

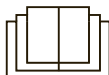
- To realize the function of the air conditioner unit, a special refrigerant circulates in the system. The used refrigerant is the fluoride R32, which is specially cleaned. The refrigerant is flammable and inodorous. Furthermore, it can lead to explosion under certain conditions. But the flammability of the refrigerant is very low. It can be ignited only by fire.
- Compared to common refrigerants, R32 is a nonpolluting refrigerant with no harm to the ozonosphere. The influence upon the greenhouse effect is also lower. R32 has got very good thermodynamic features which lead to a really high energy efficiency. The units therefore need a less filling.

WARNING:

Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacture. Should repair be necessary, contact your nearest authorized Service Centre. Any repairs carried out by unqualified personnel may be dangerous. The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources. (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater.) Do not pierce or burn.

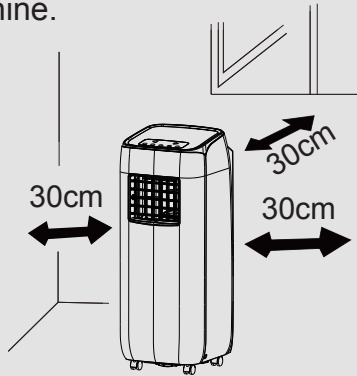
Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4m².

Appliance filled with flammable gas R32. For repairs, strictly follow manufacturer's instructions only. Be aware that refrigerants not contain odour. Read specialist's manual.



Operation Environment

- The air conditioner must be operated within the temperature range: 16°C ~ 35°C.
- The appliance is for indoor use only.
- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- This air conditioner can only be used for family, not for commercial industry.
- Reserved space around the air conditioner should be 12"(30cm) at least.
- Do not operate the air conditioner at humid environment.
- Please keep air inlet and air outlet clean, no obstacles.
- During operation, close doors and windows to improve cooling effect.
- Please put the air conditioner at smooth and flat ground for operation to avoid noise and vibration.
- This air conditioner is equipped with castors. Castors should slide at smooth and flat ground.
- Prohibit inclining or turning over the air conditioner. If there's abnormality, please disconnect power immediately and contact dealer.
- Avoid direct sunshine.



Safety Warning

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

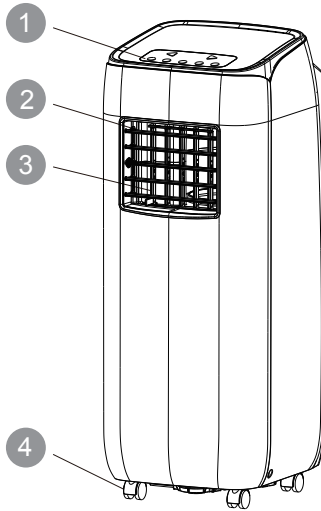
Safety Warning

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before operation, please confirm whether power specification complies with that on nameplate.
- Before cleaning or maintaining the air conditioner, please turn off air conditioner and pull out the power plug.
- Make sure the power cord hasn't been pressed by hard objects.
- Do not pull or drag the power cord to pull out the power plug or move the air conditioner.
- Do not insert or pull out the power plug with wet hands.
- Please use the grounded power. Make sure the grounding is reliable.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or professional person.
- If abnormal condition occurs (e.g. burned smell), please disconnect power at once and then contact local dealer.
- When nobody is taking care of the unit, please turn it off and remove the power plug or disconnect power.
- Do not splash or pour water on air conditioner. Otherwise, it may cause short circuit or damage to air conditioner.
- If drainage hose is used, ambient temperature can't be lower than 0°C. Otherwise, it will cause water leakage to air conditioner.
- Prohibit operating heating equipment around the air conditioner.
- Far away from fire source, inflammable and explosive objects.
- Children and disabled people are not allowed to use the portable room air conditioner without supervision.
- Keep children from playing or climbing on the air conditioner.
- Do not put or hang dripping objects above the air conditioner.
- Do not repair or disassemble the air conditioner by yourself.
- Prohibit inserting any objects into the air conditioner.
- Do not use an extension cord.
- The fuse style:T3.15AH250V;Allowed maximal current pass through the fuse can not above 3.15A.
- The user must ensure, if necessary, that this equipment is only connected to a power supply with an impedance less than or equal to: 0,3Ω

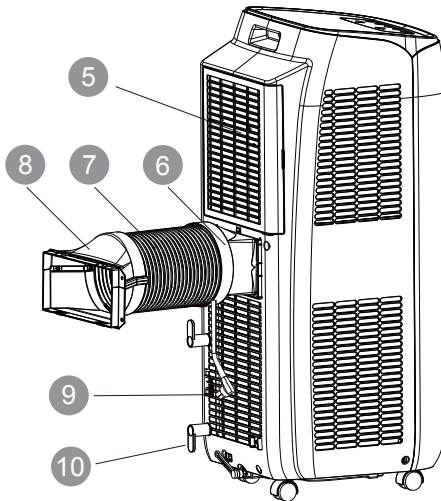
Safety Warning

- This appliance is designed to be used by users or experts trained in shops, light industry and on farms, or for commercial use by inexperienced people.
- When the time comes to eliminate this product, please consider the environmental impact and take it to recognized recycling facility instead of disposing it with general household waste. Take the equipment to a waste disposal site. Plastic and metal parts that are used in the construction of this appliance can be separated into pure grade which allow recycling. Ask to your service center for details. Every one of us can participate on the environmental protection.

Part's Name



- 1 Controller panel
- 2 Guide louver
- 3 Swing louver
- 4 Castor
- 5 Filter
- 6 Joint
- 7 Heat discharge pipe
- 8 Window adapter
- 9 Plug of power cord
- 10 Wire-fixing hook



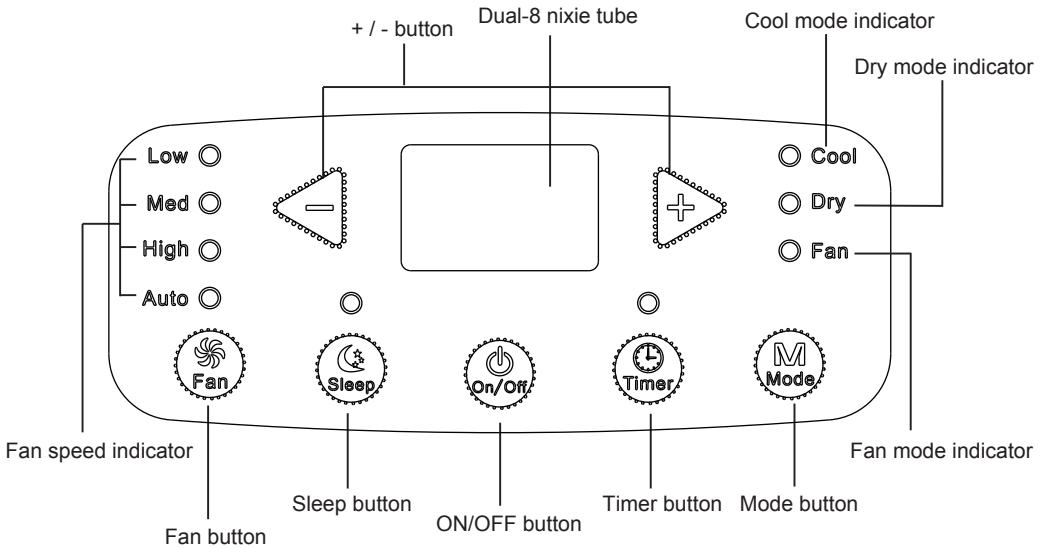
Remote controller

NOTICE:

Heat discharge pipe and other installation accessories can't be discarded.

Operation Introduction for Control Panel

Name of control panel



Operation of control panel

Note:

- After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. After that, you can operate the air conditioner by the control panel.
- Under ON status, after each pressing of the button on control panel, the air conditioner will give out a sound. Meanwhile, corresponding indicator on control panel will be bright.
- Under OFF status, dual-8 nixie tube on control panel won't display.
Under ON status, dual-8 nixie tube on control panel will display set temperature under cooling mode, while it won't display under other modes.

1 ON/OFF button

Pressing this button can turn on or turn off the air conditioner.

2 + / - button

Under cooling mode, press "+" or "-" button to increase or decrease set temperature by 1°C(°F). Set temperature range is 16°C(61°F)~30°C(86°F). Under auto, drying or fan mode, this button is invalid.

Operation Introduction for Control Panel

3 Mode button

Press this button and the mode will circulate according to below sequence:

COOL→DRY→FAN

COOL: Under this mode, cooling mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube displays set temperature. Temperature setting range is 16°C~30°C.

DRY: Under this mode, drying mode indicator is bright. Dual-8 nixie tube won't display.

FAN: Under this mode, the air conditioner only blow fan. Fan indicator is bright. Dual-8 nixie tube won't display.

4 Fan button

Press this button and the fan speed will circulate as "low speed→ medium speed → high speed→ auto fan→ low speed".

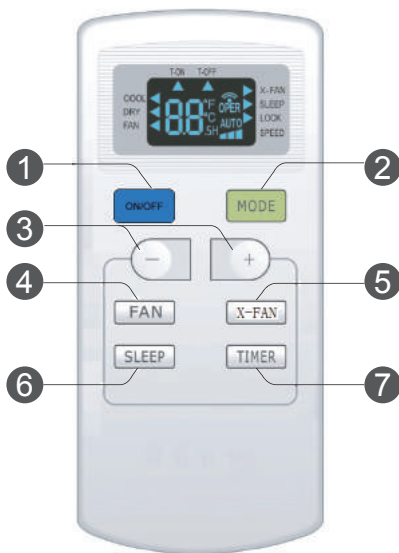
5 Timer

Press timer button to enter into timer setting mode. Under this mode, press " + " or " - " button to adjust the timer setting. Timer setting will increase or decrease 0.5 hour by pressing " + " or " - " button within 10 hours, while timer setting will increase or decrease 1 hour by pressing " + " or " - " button beyond 10 hours. After timer setting is finished, the unit will display temperature if there's no operation for 5s. If timer function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed. Under timer mode, press timer button again to cancel timer mode.

6 Sleep

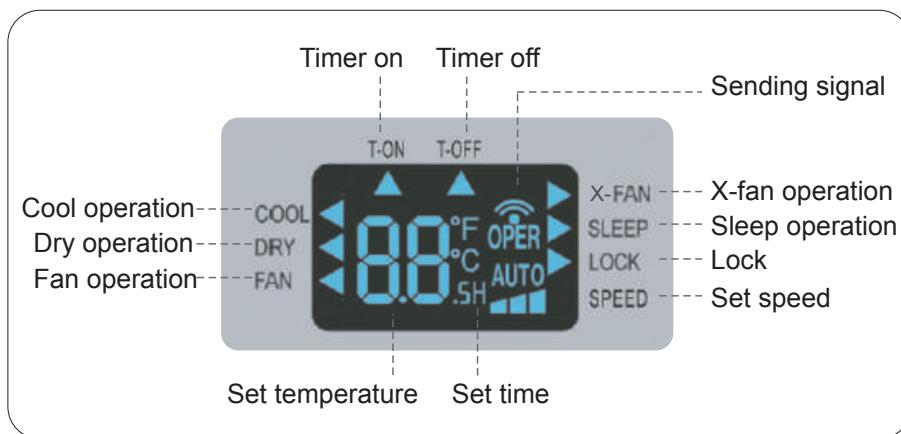
Press sleep button to enter into sleep mode. If the controller operates at cooling mode, after sleep mode is started up, preset temperature will increase by 1°C within 1 hour ;preset temperature will increase by 2°C within 2 hours and then the unit will operate at this temperature all the time; Sleep function is not available for fan mode, drying mode. If sleep function is started up, the upper indicator will keep the display status. Others, it won't be displayed.

Buttons on Remote Controller



- ① ON/OFF button
- ② MODE button
- ③ +/- button
- ④ FAN button
- ⑤ X-FAN button
- ⑥ SLEEP button
- ⑦ TIMER button

Introduction for Icons on Display Screen



Introduction for Buttons on Remote Controller

Note:

- This is a general use remote controller, it could be used for the air conditioners with multifunction; For some function, which the model doesn't have, if press the corresponding button on the remote controller that the unit will keep the original running status.
- After putting through the power, the air conditioner will give out a sound. Operation indicator "⏻" is ON (red indicator). After that, you can operate the air conditioner by using remote controller.
- Under on status, pressing the button on the remote controller, the signal icon "📶" on the display of remote controller will blink once and the air conditioner will give out a "de" sound, which means the signal has been sent to the air conditioner.
- Under off status, set temperature and clock icon will be displayed on the display of remote controller (If timer on, timer off and light functions are set, the corresponding icons will be displayed on the display of remote controller at the same time); Under on status, the display will show the corresponding set function icons.

1 ON/OFF button

Press this button to turn unit on/off.

2 MODE button

Pressing this button once can select your required mode circularly as below (the corresponding icon "◀" will be lit up after the mode is selected):



- When selecting cool mode, air conditioner will operate under cool mode. Then press + or - button to adjust set temperature. Press FAN button to adjust fan speed.
- When selecting dry mode, air conditioner will operate at low fan speed under dry mode. In dry mode, fan speed can't be adjusted.
- When selecting fan mode, air conditioner will operate in fan mode only. Then press FAN button to adjust fan speed.

3 + / - button

- Pressing + or - button once will increase or decrease set temperature by 1°F(°C). Holding + or - button for 2s, set temperature on remote controller will change quickly. Release the button after your required set temperature is reached.
- When setting Timer On or Timer Off, press + or - button to adjust the time. (See TIMER Button for setting details)

Introduction for Buttons on Remote Controller

4 FAN button

Pressing this button can select fan speed circularly as: AUTO, SPEED 1 (▲), SPEED 2 (▲▲), SPEED 3 (▲▲▲).



Note:

- Under Auto speed, air conditioner will select proper fan speed automatically according to ambient temperature.
- Fan speed can't be adjusted under Dry mode.

5 X-FAN button

Press this button under cool and dry mode to start up x-fan function. Press this button again to cancel x-fan function.

Note:

- When x-fan function is on, if the air conditioner is turned off, indoor fan will still operate at low speed for a while to blow the residual water inside the air duct.
- During x-fan operation, press X-FAN button to turn off x-fan function. Indoor fan will stop operation immediately.

6 SLEEP button

Under Cool mode, press this button to turn on Sleep function. Press this button to cancel Sleep function. Under Fan mode, this function is unavailable.

7 TIMER button

- When unit is on, press this button to set Timer Off. T-OFF and H icon will be blinking. Within 5s, press + or - button to adjust the time for Timer Off. Pressing + or - button once will increase or decrease the time by 0.5h. Holding + or - button for 2s, time will change quickly. Release the button after your required set time is reached. Then press TIMER button to confirm it. T-OFF and H icon will stop blinking.
- When unit is off, press this button to set Timer On. T-ON and H icon will be blinking. Within 5s, press + or - button to adjust the time for Timer On. Pressing + or - button once will increase or decrease the time by 0.5h. Holding + or - button for 2s, time will change quickly. Release the button after your required set time is reached. Then press TIMER button to confirm it. T-ON and H icon will stop blinking.
- Cancel Timer On/Off: If Timer function is set up, press TIMER button once to review the remaining time. Within 5s, press TIMER button again to cancel this function.

Introduction for Buttons on Remote Controller

Note:

- Timer setting range: 0.5~24h
- The interval between two motions can't exceed 5s, otherwise the remote controller will exit setting status.

Function Introduction for Combination Buttons

Child lock function

Pressing “+” and “-” buttons simultaneously can turn on or turn off child lock function. When child lock function is started up, LOCK indicator on remote controller is ON. If you operate the remote controller, remote controller won't send signal.

Temperature display switchover function

Under OFF status, pressing “-” button and “MODE” button simultaneously can switch between °C and °F.


Light function

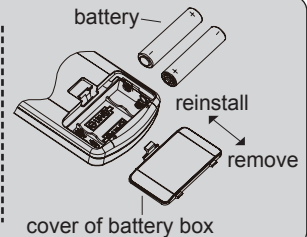
Under switch-on or switch-off state, you may hold "+" and "FAN" buttons simultaneously for 3 seconds to set the lamp on or off and send the code. After being energized the lamp is defaulted on.

Operation Guide

1. After putting through the power, press "ON/OFF" button on remote controller to turn on the air conditioner.
2. Press "MODE" button to select your required mode: COOL, DRY, FAN.
3. Press "+" or "-" button to set your required temperature. (Temperature can't be adjusted under auto mode).
4. Press "FAN" button to set your required fan speed: auto, low, medium and high speed.

Replacement of Batteries in Remote Controller

1. Press the back side of remote controller on the spot marked with "", and then push out the cover of battery box along the arrow direction.
2. Replace two No.7 (AAA 1.5V) dry batteries and make sure the positions of + and - polar are correct.
3. Reinstall the cover of battery box.



NOTICE

- During operation, point the remote control signal sender at the receiving window on the unit.
- The distance between signal sender and receiving window should be no more than 8m, and there should be no obstacles between them.
- Signal may be interfered easily in the room where there is fluorescent lamp or wireless telephone; remote controller should be close to the unit during operation.
- Replace new batteries of the same model when replacement is required.
- When you don't use remote controller for a long time, please take out the batteries.
- If the display on remote controller is fuzzy or there's no display, please replace batteries.

Clean and Maintenance



WARNING

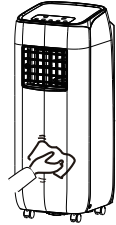
- Before cleaning the air conditioner, please turn off the unit and disconnect power. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not wash air conditioner with water. Otherwise, it may cause electric shock.
- Do not use volatile liquid (such as thinner or gas) to clean the air conditioner. Otherwise, it may damage the appearance of air conditioner.

Clean outer case and grille

Clean outer case:

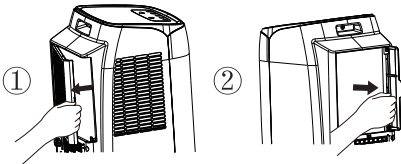
If there's dust on the surface of outer case, please use soft towel to wipe it. If the outer case is very dirty (such as grease), please use neutral abluent to wipe it.

Clean grille: Use cleaner or soft brush to clean it.



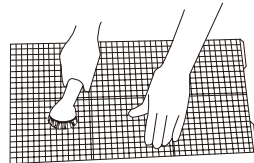
Clean filter

1 Remove the filter



Clean filter

Use cleaner or water to clean the filter. If the filter is very dirty (such as grease), use warm water 40°C (104°F) melted with neutral abluent to clean it and then put at shady place to dry it.



3 Install filter

After the filter is cleaned and dried, reinstall it well.

NOTICE

- The filter should be cleaned about once every three months. If there's much dust in the operation environment, you can increase clean frequency.
- Do not dry the filter with fire or hair drier. Otherwise, it may be deformed or catch fire.

Clean and Maintenance

Clean heat discharge pipe

Remove the heat discharge pipe from air conditioner, clean and dry it , and then reinstall it. (For the method of installation and removal , please refer to the instruction for "Installation and disassembly of heat discharge pipe").

Checking before use-season

1. Check whether air inlets and air outlets are blocked.
2. Check whether plug and socket are in good condition.
3. Check whether filter is clean.
4. Check whether batteries are installed in remote controller.
5. Check whether joint, window bracket and heat discharge pipe are installed tightly.
6. Check whether heat discharge pipe is damaged.

Checking after use-season

1. Disconnect power supply.
2. Clean filter and outer case.
3. Remove dust and sundries on the air conditioner.
4. Eliminate accumulated water in chassis (refer to the section of "Drainage way" for details).
5. Check whether window bracket is damaged or not. If yes, please contact dealer.

Long-time storage

If you don't use the air conditioner for a long time, please maintain it by following steps for good performance:

- Make sure there's no accumulated water in chassis and the heat discharge pipe is disassembled.
- Pull out the plug and wrap the power cord.
- Clean the air conditioner and pack it well to prevent dust.

Notice for recovery

- Many packing materials are recyclable materials. Please deal with them through local recycle bin.
- If you want to throw away the air conditioner, please contact local division or consultant service center for the correct disposal method.

Malfunction Analysis

Please check below items before asking for maintenance. If the malfunction still can't be eliminated, please contact local dealer or qualified professionals.

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
Air conditioner can't operate	● Power failure?	● Wait after power recovery.
	● Is plug loose?	● Reinsert the plug.
	● Whether the air switch is tripped off or fuse is burnt?	● Ask professional person to replace air switch or fuse.
	● Is there's malfunction for the circuit?	● Ask professional person to replace circuit.
	● Whether the unit is restarted up after stopping immediately?	● Wait for 3min, and then turn on the unit again.
Poor cooling (heating)	● Is the power too low?	● Wait after voltage is resumed.
	● Whether the air filter is too dirty?	● Clean the air filter.
	● Whether the set temperature is proper?	● Adjust the temperature.
	● Whether door and window are closed?	● Close door and window.
Air conditioner can't receive signal from remote controller or remote controller is not sensible.	● Whether the unit is interfered seriously (such as static pressure, unstable voltage)?	● Please pull out the plug. Insert the plug after about 3min, and then turn on the unit.
	● Whether remote controller is within the receiving range?	● The receiving range of remote controller is 8m. Do not exceed this range.
	● Whether it's blocked by obstacles?	● Remove the obstacles.
	● Is sensitivity of remote controller low?	● Check the batteries of remote controller. If the power is low, please replace the batteries.
	● Whether there's fluorescence lamp in the room?	● Move the remote controller close to air conditioner. ● Turn off the fluorescence lamp and try it again.

Malfunction Analysis

Phenomenon	Troubleshooting	Solution
No fan blowed out from air conditioner	<ul style="list-style-type: none"> • Whether air outlet or air inlet is blocked? 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminate the obstacles.
	<ul style="list-style-type: none"> • Under heating mode, whether indoor temperature ireaches set temperature? 	<ul style="list-style-type: none"> • The unit will stop blowing fan after reaching set temperature.
	<ul style="list-style-type: none"> • Whether heating mode is started up just now? 	<ul style="list-style-type: none"> • In order to prevent cold air, air conditioner will delay for a while to be started up, which is the normal phenomenon.
	<ul style="list-style-type: none"> • Whether evaporator is defrosted? (observe it by pulling out the filter) 	<ul style="list-style-type: none"> • It's the normal phenomenon. Air conditioner is defrosting. After defrosting is finished, it will resume operation.
Set temperature can't be adjusted.	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit operates under auto mode? 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature can't be adjusted under auto mode.
	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the required temperature exceeds the temperature setting range? 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature setting range: 16°C-30°C .
There's off flavour	<ul style="list-style-type: none"> • There's off-flavour source in the room, such as furniture, cigarette etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminate the off-flavour source. • Clean the filter.
There's abnormal sound during operation	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit is interfered by thunder, radio, etc? 	<ul style="list-style-type: none"> • Disconnect power, put through the power again, and then turn on the unit again.
You can heard water-flowing sound	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit is turned on or turned off just now? 	<ul style="list-style-type: none"> • There's flowing sound of refrigerant inside the air conditioner, which is the normal phenomenon.
You can heard the sound of "PAPA"	<ul style="list-style-type: none"> • Whether the unit is turned on or turned off just now? 	<ul style="list-style-type: none"> • Heat expansion or shrinkage for the panel due to change of temperature, which cause friction sound.

Malfunction Analysis

Malfunction code

H8	Chassis is full of water.	1. Pour out the water inside chassis. 2. If "H8" still exists, please contact professional person to maintain the unit.
F1	Malfunction of ambient temperature sensor.	Please contact professional person to deal with it.
F2	Malfunction of evaporator temperature sensor.	Please contact professional person to deal with it.
F0	1.Refrigerant is leaking 2.System is blocked	1. Re-energize the unit after turning off and pulling out the plug for 30min; 2. If there's still malfunction, please contact after-sales service.
H3	Overload protection for compressor	1.Check if the unit is under high-temperature and high-humidity environment; if ambient temperature is too high, power off the unit and then energize it for operation after the ambient temperature drops to 35℃ below. 2. Check if the evaporator and condenser are blocked by some objects; if yes, take away the objects, power off the unit and then energize it for operation.
E8	Overload malfunction	3. If the malfunction still occur, please contact our after-sales service center.
F4	Outdoor tube temperature sensor is open/short-circuited.	Please contact after-sale service person to deal with it.



WARNING

- If there're following phenomenon, please turn off the air conditioner and disconnect the power immediately, and then contact dealer immediately.
 - Power cord is overheating or damaged.
 - Abnormal sound during operation.
 - Off-flavor.
 - Water leakage
- Do not repair or refit the air conditioner by yourself.
- If operate the air conditioner under abnormal condition, it may cause malfunction, electric shock or fire hazard.

Installation Precaution



WARNING

- Observe all governing codes and ordinances.
- Do not use damaged or non-standard power cord.
- Be caution during installation and maintenance. Prohibit incorrect operation to prevent electric shock, casualty and other accidents.

Selection of installation location

Basic requirement

Installing the unit in the following places may cause malfunction. If it is unavoidable, please consult the local dealer:

1. The place with strong heat sources, vapors, flammable or explosive gas, or volatile objects spread in the air.
2. The place with high-frequency devices (such as welding machine, medical equipment).
3. The place near coast area.
4. The place with oil or fumes in the air.
5. The place with sulfureted gas.
6. Other places with special circumstances.

Requirement of air conditioner

1. Air inlet should be far away from obstacles and do not put any objects near air outlet. Otherwise, it will affect the radiation of heat discharge pipe.
2. Select a location where the noise and outflow air emitted by the outdoor unit will not affect neighborhood.
3. Please try your best to keep far away from fluorescent lamp.
4. The appliance shall not be installed in the laundry.

Requirements for electric connection



WARNING:

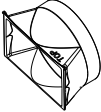
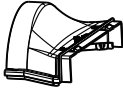

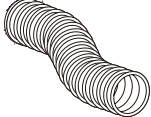

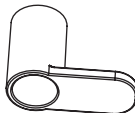




Safety precaution

1. Must follow the electric safety regulations when installing the unit.
2. According to the local safety regulations, use qualified power supply circuit.
3. For appliances with type Y attachment, the instructions shall contain the substance of the following. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Properly connect the live wire, neutral wire and grounding wire of power socket.
5. Be sure to cut off the power supply before proceeding any work related to electricity and safety.
6. Do not put through the power before finishing installation.
7. The air conditioner is first class electric appliance. It must be properly grounding with specialized grounding device by a professional. Please make sure it is always grounded effectively, otherwise it may cause electric shock.
8. The yellow-green wire or green wire in air conditioner is grounding wire, which can't be used for other purposes.
9. The grounding resistance should comply with national electric safety regulations.
10. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

Preparation before Installation

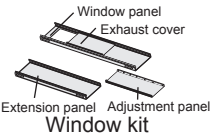



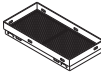


Note: check if the accessories are available before installation.

Accessory list

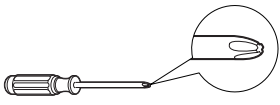

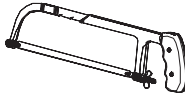
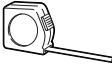


				
Joint	Window adapter(top)	Window adapter(bottom)	heat discharge pipe	Adapter
				
wire hook	screw	remote controller	battery (AAA 1.5V)	user's manual

Optional

Note: some models are without the following accessories.

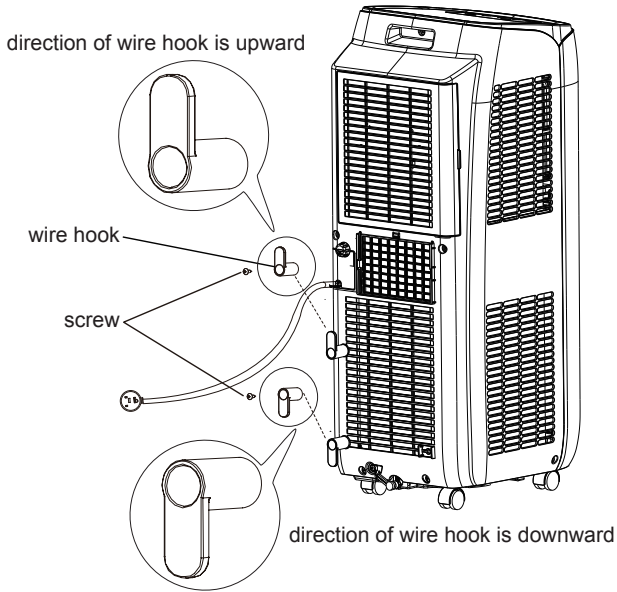
						
Window kit	Rain guard	Foam seal A	Foam seal B (adhesive type)	Insect guard net	screw	Bracket

Tools needed for installation

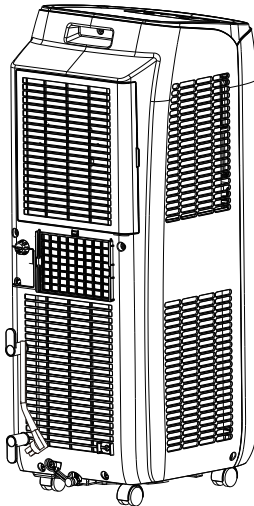
		
cross screwdriver	straight screwdriver	saw
		
gauge	scissors	pencil

Install Wire Hook

- Assemble the wire hook at the back of the unit with screws (the direction of wire hook is as shown in following fig).



- Wind the power cord around the wire hook.



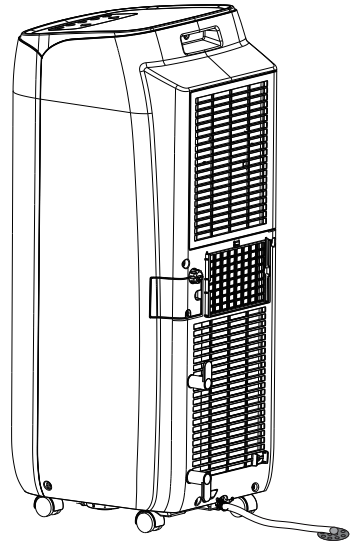
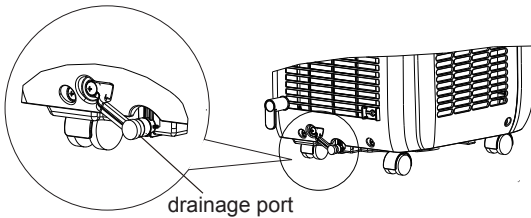
Removing Collected Water

There are 2 ways to remove collected water:

1 Use the continuous drainage option from the bottom hole

■ Drainage way as follows.

1. In cooling or drying operation, the condensation water will be drained to the chassis and spattered by water-striking motor. As the temperature of condenser is high, most of the condensation water will be evaporated and drained to outdoor. So usually, only a little condensation water will be accumulated inside the chassis and you do not need to discharge the water frequently.
2. When the chassis is full with water, the buzzer will give out 8 sounds and "H8" is displayed to remind user to discharge water:
 - Move the unit to a suitable place for discharging water; do not tilt the unit and keep it horizontal during moving;
 - Remove the rubber plug at drainage port to discharge water;
 - Put back the rubber plug onto drainage port after finishing discharging water.
 - After full water protection is eliminated and the compressor has been stopped for 3 minutes, the unit will resume operation.

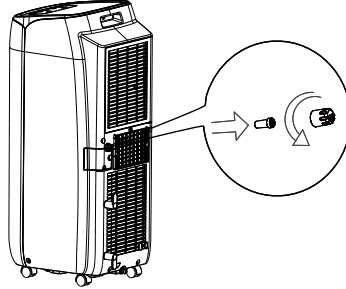


Removing Collected Water

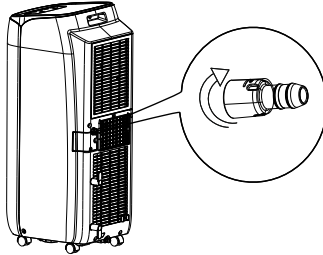
2 Use the continuous drainage option from the middle hole

Note:Water can be automatically emptied into a floor drain by attaching 14mm inner diameter hose (not included).

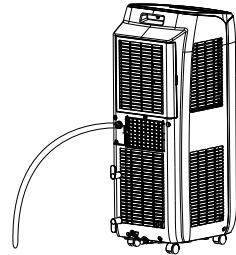
1. Remove the continuous drain cap 1 by turning it counter clockwise then remove the rubber stopper 2 from the spout.



2. Screw the drain connector to (included in the package) the spout by turning clockwise.

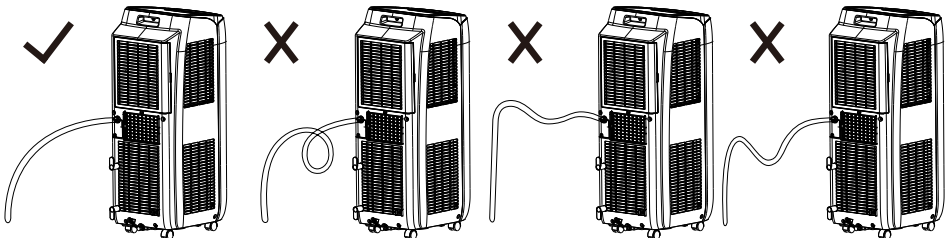


3. Insert the drainage hose into drain connector.



ATTENTION:

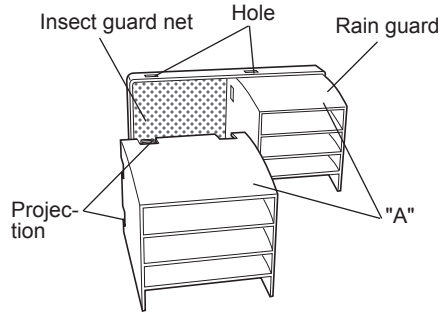
When using continuous drainage option from the middle hole, place portable on a level surface and make sure garden hose is clear of any obstructions and is directed downward. Placing portable on an uneven surface or improper hose installation may result in water filling up the chassis and causing the unit to shut off. Empty water in the chassis if shut off occurs, then check portable location and hose for proper setup.



Installation in a double-hung sash window(Optional)

1. Connect the rain guards to the insect guard net.

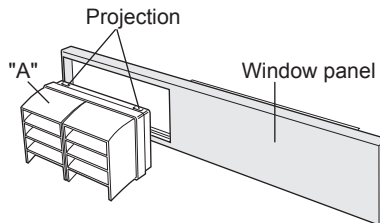
Insert all three projections on each rain guard into the holes in the insect guard net. Side "A" will now be at the top, as indicated in the diagram.



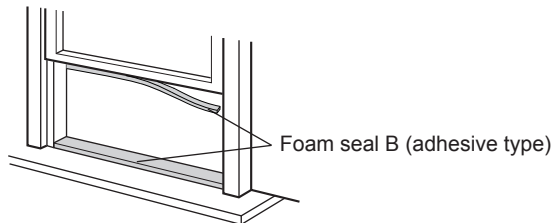
2. Attach the guard combined above to the window panel.

Push the insect guard net firmly to ensure that its four projections fit into the holes in the window panel.

Side "A" will now be at the top, as indicated in the diagram.



3. Cut the Foam seal B (adhesive type) to the proper length and attach it to the window stool and to the bottom of sash.



4. Attach the window panel to the window stool.

Make sure that the exhaust cover is attached to the window panel.

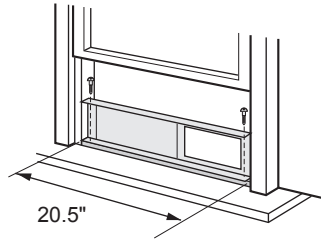
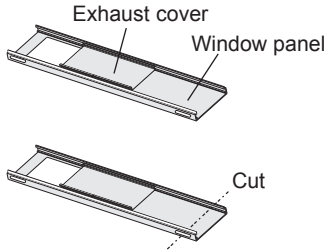
Inner width of the window:20.5"(520mm)

Use the window panel.

Installation in a double-hung sash window(Optional)

The window panel cannot be installed in windows less than 20.5" (520mm) wide, as you will be unable to shut the exhaust cover.

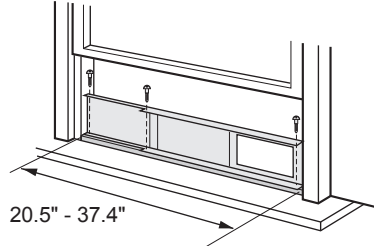
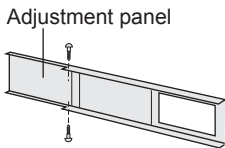
- (1) Open the window sash and place the window panel on the window sill.
- (2) Secure the window panel to the window stool with screws.



Inner width of the window: 20.5" (520mm) - 37.4" (950mm)

Use the window panel and the adjustment panel.

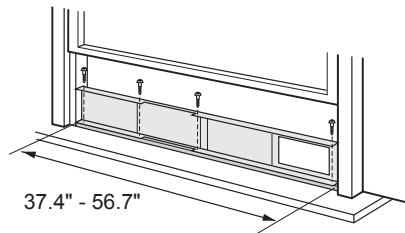
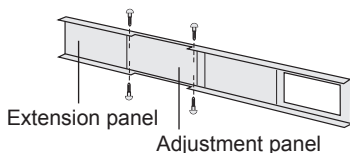
- (1) Open the window sash and place the window panel on the window sill.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window frame width.
- (3) Secure the window panel to the sill with screws.



Inner width of the window: 37.4" (950mm) - 56.7" (1440mm)

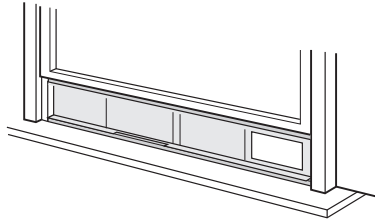
Use the window panel, the adjustment panel and the extension panel.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window sill.
- (2) Slide the adjustment and extension panels to fit the window frame width.
- (3) Secure the window panel to the window sill with screws.

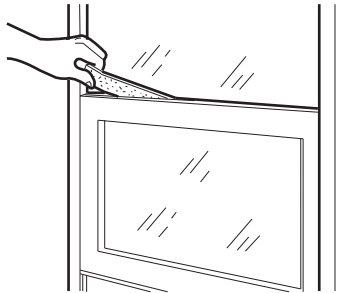


Installation in a double-hung sash window(Optional)

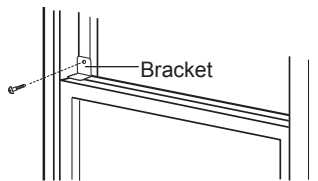
5. Close the window sash securely against the Window panel.



6. Stuff the Foam seal A between the glass and the window to prevent air and insects from getting into the room.



7. Attach the bracket with a screw.(Recommended)

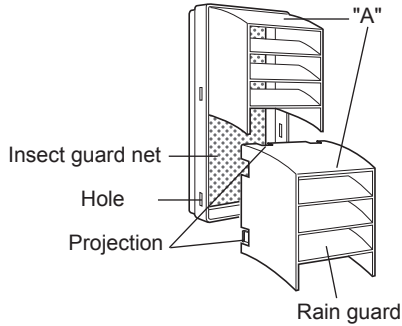


Please lay a tabular material underneath the window panel in case you could not attach the rain guard or the window adapter properly due to the deep window sill.

Installation in a sliding sash window(Optional)

1. Connect the rain guards to the insect guard net.

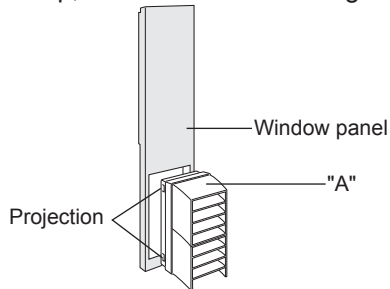
Insert all three projections on each rain guard into the holes in the insect guard net. Side "A" will now be at the top, as indicated in the diagram.



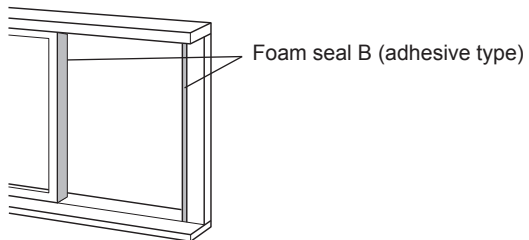
2. Attach the guard combined above to the window panel.

Push the insect guard net firmly to ensure that its four projections fit into the holes in the window panel.

Side "A" will now be at the top, as indicated in the diagram, when it is installed in the window.



3. Cut the Foam seal B (adhesive type) to the proper length and attach it to the window frame and to the side of sash.



4. Install the window panel into the window frame.

Make sure that the exhaust cover is attached to the window panel.

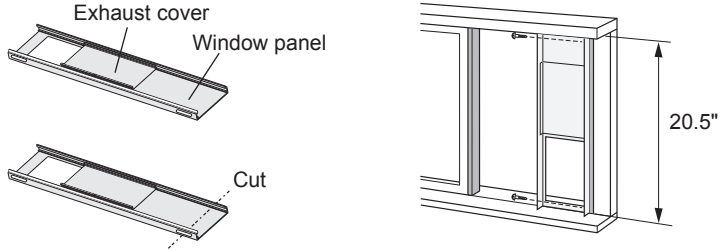
Inner height of the window:20.5"(520mm)

Use the window panel.

Installation in a sliding sash window(Optional)

The window panel cannot be installed in windows less than 20.5" (520mm) high, as you will be unable to shut the exhaust cover.

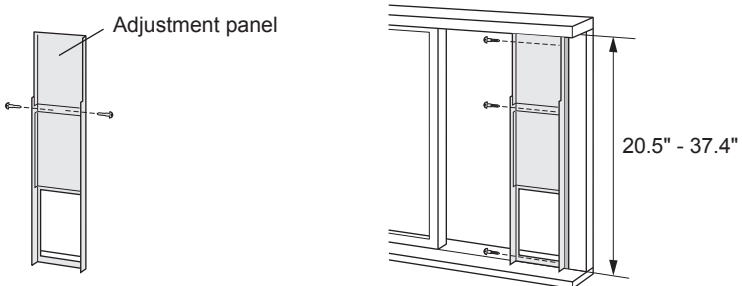
- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Secure the window panel to the window frame with screws.



Inner height of the window:20.5" (520mm)- 37.4" (950mm)

Use the window panel and the adjustment panel.

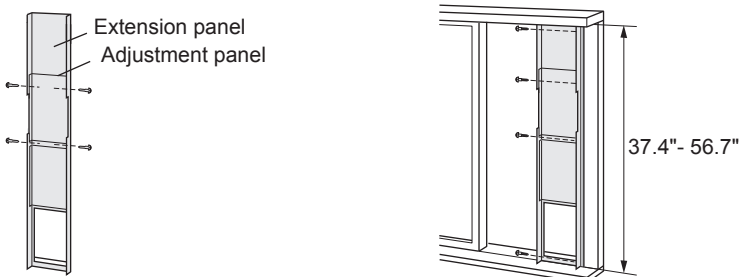
- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Slide the adjustment panel to fit the window frame height.
- (3) Secure the window panel to the window frame with screws.



Inner height of the window:37.4" (950mm) - 56.7" (1440mm)

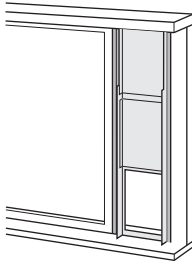
Use the window panel, the adjustment panel and the extension panel.

- (1) Open the window sash and place the window panel on the window frame.
- (2) Slide the adjustment and extension panels to fit the window frame height.
- (3) Secure the window panel to the window frame with screws.

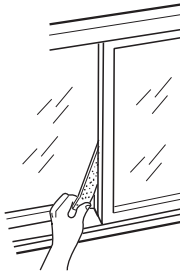


Installation in a sliding sash window(Optional)

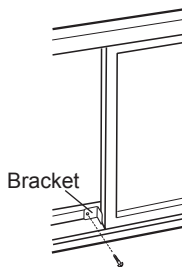
4. Close the window sash securely against the Window panel.



5. Stuff the Foam seal A between the glass and the window to prevent air and insects from getting into the room.



6. Attach the bracket with a screw.(Recommended)

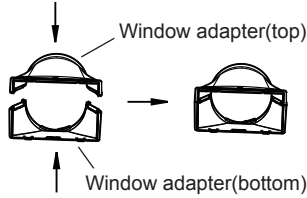


Please lay a tabular material underneath the window panel in case you could not attach the rain guard or the window adapter properly due to the deep window sill.

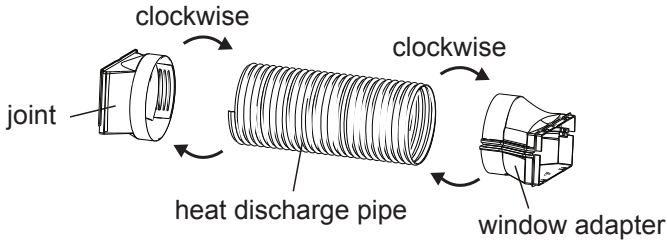
Installation and Disassembly of Heat Discharge Pipe

Install heat discharge pipe

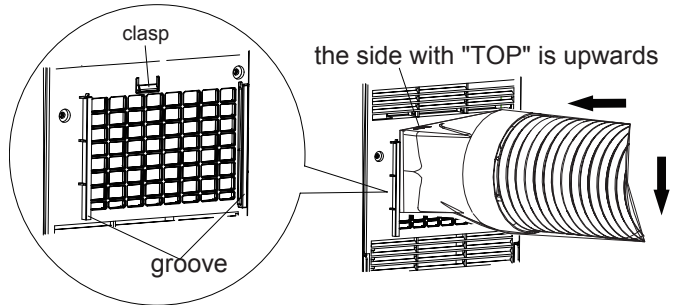
1. Install window adapter— aim the window adapter(top) at the window adapter(bottom),fix them together,press the clasp forcibly into the groove.



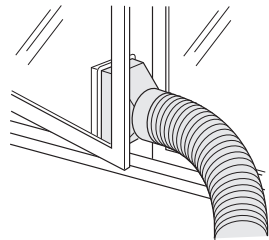
2. Rotate joint and window adapter clockwise into the two ends of heat discharge pipe.



3. Insert joint of heat discharge pipe (the side with "TOP" is upwards) into the groove until you hear a sound.

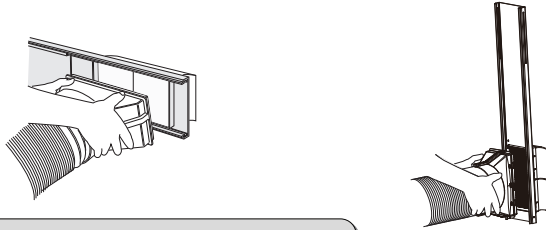


4. Lead the exhaust hose outdoors.



5. Slide and open the exhaust cover on the window panel, and attach the window adapter. (Optional)

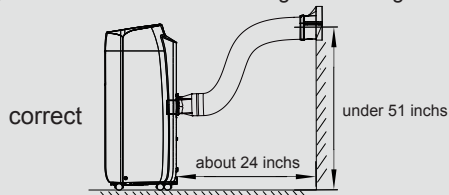
Installation and Disassembly of Heat Discharge Pipe



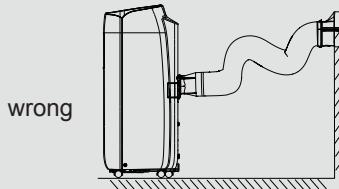
Note of Installing heat discharge pipe

In order to improve cooling efficiency, the heat discharge pipe should be as short as possible and flat without curve to ensure smooth heat discharge.

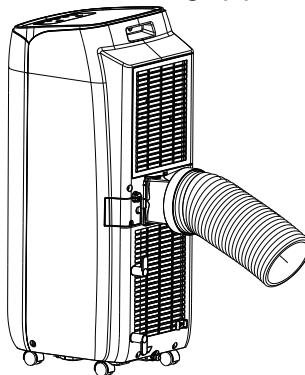
The discharge pipe is suggested to be installed according to below figure by the manufacturer.



User can adjust the installation method of the discharge pipe basing on the requirement, while the similar installation methods as below which will lead to unsmoothly air-out are not allowed.



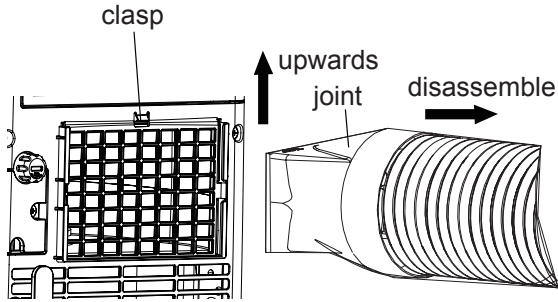
- The length of the heat discharge pipe is less than 40 inches. It is recommended to use it with shortest length.
- When installing, heat discharge pipe should be as flat as possible. Don't prolong the pipe or connect it with other heat discharge pipe.



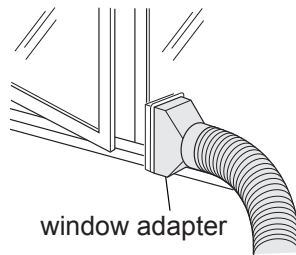
Installation and Disassembly of Heat Discharge Pipe

Disassemble heat discharge pipe

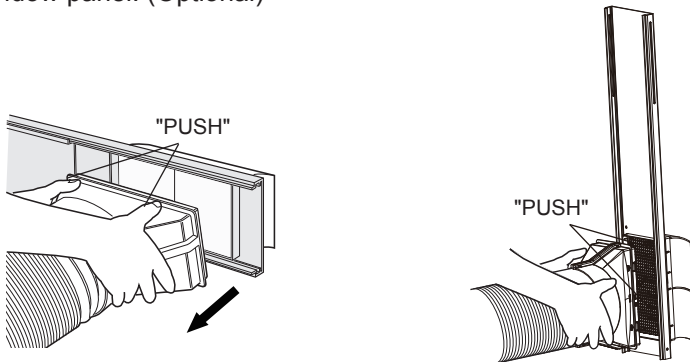
1. Remove joint:
Press the clasp and lift joint upwards to remove it.



2. Remove window adapter from outdoors.



3. Remove the window adapter. Pull out and remove the window adapter by pushing down two "PUSH" markings, and slide and close the exhaust cover in the window panel. (Optional)



Operation Test

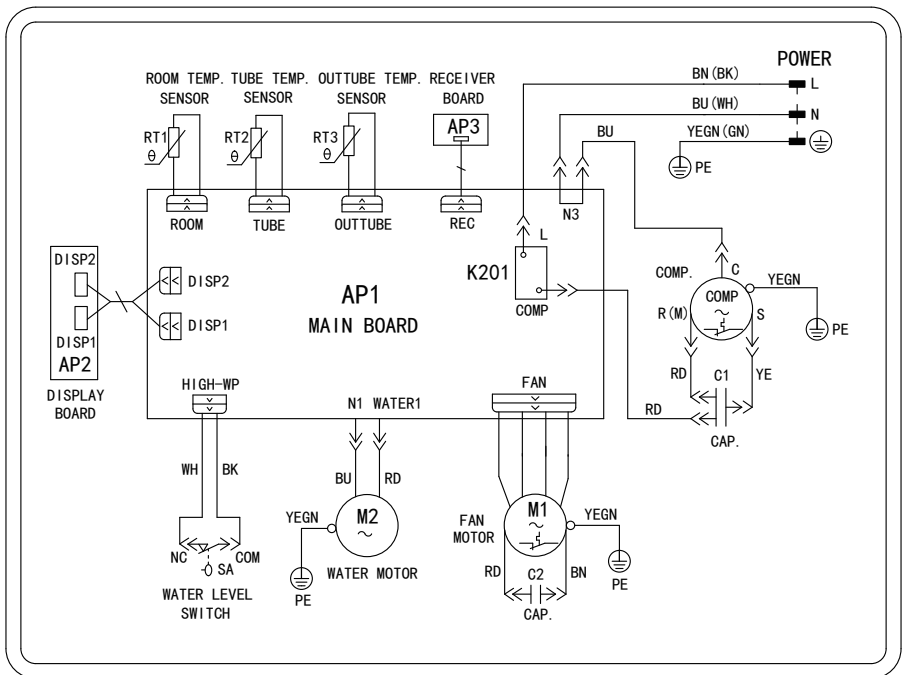
- Put through the power supply and then press ON/OFF button on remote controller to start the unit.
- Press mode button to select auto, cooling, drying, fan or heating function, and then check if the unit operates normally.
- If ambient temperature is below 16°C, the unit can't operate in cooling mode.

Electric Schematic Diagram

The Electric schematic diagram are subject to change without notice. Please refer to which one on the unit.

SAP718

SAP918



Safety operation of flammable refrigerant

Qualification requirement for installation and maintenance man

- All the work men who are engaging in the refrigeration system should bear the valid certification awarded by the authoritative organization and the qualification for dealing with the refrigeration system recognized by this industry. If it needs other technician to maintain and repair the appliance, they should be supervised by the person who bears the qualification for using the flammable refrigerant.
- It can only be repaired by the method suggested by the equipment's manufacturer.

Installation notes

- The air conditioner is not allowed to use in a room that has running fire (such as fire source, working coal gas ware, operating heater).
- It is not allowed to drill hole or burn the connection pipe.
- The air conditioner must be installed in a room that is larger than the minimum room area. The minimum room area is shown on the nameplate or following table a.
- Leak test is a must after installation.

table a - Minimum room area (m²)

Minimum room area(m ²)	Charge amount (kg)	≤1.2	1.3	1.4	1.5	1.6	1.7	1.8	1.9	2	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5
	floor location	/	14.5	16.8	19.3	22	24.8	27.8	31	34.3	37.8	41.5	45.4	49.4	53.6
window mounted	/	5.2	6.1	7	7.9	8.9	10	11.2	12.4	13.6	15	16.3	17.8	19.3	
wall mounted	/	1.6	1.9	2.1	2.4	2.8	3.1	3.4	3.8	4.2	4.6	5	5.5	6	
ceiling mounted	/	1.1	1.3	1.4	1.6	1.8	2.1	2.3	2.6	2.8	3.1	3.4	3.7	4	

Maintenance notes

- Check whether the maintenance area or the room area meet the requirement of the nameplate.
 - It's only allowed to be operated in the rooms that meet the requirement of the nameplate.
- Check whether the maintenance area is well-ventilated.
 - The continuous ventilation status should be kept during the operation process.
- Check whether there is fire source or potential fire source in the maintenance area.
 - The naked flame is prohibited in the maintenance area; and the "no smoking" warning board should be hanged.
- Check whether the appliance mark is in good condition.
 - Replace the vague or damaged warning mark.

Leak test method

- The leak test method as below is acceptable for the system with R32 refrigerant.

Safety operation of flammable refrigerant

- Make sure the leak detector (calibrate the leak detector under the environment without refrigerant) won't be the potential ignition source and it's applicable to the tested refrigerant. The set warning concentration for the refrigerant detection devices can't exceed 25% of the concentration measuring range.
- The flowing objects used for the leak test are applicable for most refrigerants, while the solvent with Freon should not be adopted, for preventing the reaction between Freon and refrigerant and copper pipe corrosion.
If the possibility of refrigerant leak exists, please remove all naked flame or extinguish the fire.
- If the position where there's leak should be welded, please recovery all refrigerant or isolate all refrigerant away from the leak position (adopt cut-off valve). Before welding or during the welding process, please adopt OFN to purify the complete system.

Welding

- If you should cut or weld the refrigerant system pipes in the process of maintaining, please follow the steps as below:
 - a. Shut down the unit and cut power supply
 - b. Eliminate the refrigerant
 - c. Vacuuming
 - d. Clean it with N2 gas
 - e. Cutting or welding
 - f. Carry back to the service spot for welding
- The refrigerant should be recycled into the specialized storage tank.
- Make sure that there isn't any naked flame near the outlet of the vacuum pump and it's well-ventilated.

Filling the refrigerant

- Use the refrigerant filling appliances specialized for R32. Make sure that different kinds of refrigerant won't contaminate with each other.
- The refrigerant tank should be kept upright at the time of filling refrigerant.
- Stick the label on the system after filling is finished (or haven't finished).
- Don't overfilling.
- After filling is finished, please do the leakage detection before test running; another time of leak detection should be done when it's removed.

Safety instructions for transportation and storage

- Please use the flammable gas detector to check before unload and open the container.
- No fire source and smoking.
- According to the local rules and laws.

SAP718

Description	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated} for cooling	2.1	kW
Rated capacity for heating	P_{rated} for heating	--	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	0.7	kW
Rated power input for heating	P_{COP}	--	kW
Rated Energy efficiency ratio	EERd	3.1	---
Rated Coefficient of performance	COPd	--	---
Power consumption in thermostat-off mode	PTO	--	W
Power consumption in standby mode	PSB	0.3	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	DD:Q _{DD} SD:Q _{SD}	DD:N/A SD:1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Sound power level	L _{WA}	64	dB(A)
Global warning potential	G _{WP}	675	kg CO2 eq.
Contact details for obtaining more information	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · Spain		

SAP918

Description	Symbol	Value	Unit
Rated capacity for cooling	P_{rated} for cooling	2.6	kW
Rated capacity for heating	P_{rated} for heating	--	kW
Rated power input for cooling	P_{EER}	1	kW
Rated power input for heating	P_{COP}	--	kW
Rated Energy efficiency ratio	EERd	2.6	---
Rated Coefficient of performance	COPd	--	---
Power consumption in thermostat-off mode	PTO	--	W
Power consumption in standby mode	PSB	0.3	W
Electricity consumption of single/double duct appliances (indicate for cooling and heating separately)	DD:Q _{DD} SD:Q _{SD}	DD:N/A SD:1.0/--	DD: kWh/a SD: kWh/h
Sound power level	L _{WA}	64	dB(A)
Global warning potential	G _{WP}	675	kg CO2 eq.
Contact details for obtaining more information	El Corte Inglés S.A. Hermosilla, 112 - 28009 Madrid · Spain		



When the time comes to eliminate this product, please consider the environmental impact and take it to recognised recycling facility instead of disposing it with general household waste. Take the equipment to a waste disposal site. Plastic and metal parts that are used in the construction of this appliance can be separated into pure grade which allow recycling. Ask to your service centre for details. Everyone of us can participate on the environmental protection.

Royal Decree-Law 1/2007, of 16 November, grants goods of a durable nature a legal guarantee of 2 years.

Damage or faults caused by the following are excluded from the guarantee:

- Incorrect installation (voltage, gas or water pressure, electrical or water connections), re-installations or housings made by the consumer without applying the correct instructions.
- Accidental causes such as falls, knocks, contact with liquids, insertion of foreign bodies, or any other cause of force majeure.
- Negligent, inadequate or non-domestic use, such as appliances installed in hairdressers, bars, restaurants, hotels, etc.
- Manipulation by technical services other than the official ones of the brand.
- Corrosion and/or rust caused by the normal wear and tear of the appliance or accelerated by adverse environmental conditions.
- Use of accessories or consumables which are not the original ones of the brand.

The following are also excluded from the guarantee:

- Components exposed to wear and tear due to normal use (light bulbs, seals, insulators, tubes, drains, etc.), from the sixth month, save manufacturing defects.
- Non-electromechanical components, aesthetic, plastic, glass or folding components, soap dishes, shelves, grilles, etc.
- Conservation services, cleaning, unblocking, change of direction of door, removal of foreign bodies, obstructions, recalibration or fine-tuning, etc.
- Computer products: Elimination of viruses, restoration of programs for this reason, or the reinstallation of the hard disk because it has been wiped.



ES

Este artículo dispone de una garantía de 2 años en los términos y condiciones expresados en la Ley 1/2007. Para cualquier aclaración sobre el aparato adquirido, acuda a su centro El Corte Inglés o HIPERCOR.

Tel. Servicio técnico: (+ 34) 902 104 517

PT

Este artigo está coberto por uma garantia de 2 anos nos termos e condições estipulados na Lei 1/2007 (legislação espanhola). Para qualquer esclarecimento sobre o aparelho adquirido, contacte com o seu centro El Corte Inglés ou HIPERCOR.

Tel. Assistência técnica: (+ 351) 225 401 169

EN

This article is guaranteed for 2 years, in the terms and conditions set out in Act 1/2007 (Spanish legislation). For any queries related to the device purchased, consult El Corte Inglés or HIPERCOR.

Tel. Technical support: (+ 34) 902 104 517

El Corte Inglés, S.A.

Hermosilla, 112 - 28009 Madrid.

España / Espanha / Spain. NIF: A-28017895.

Fabricado en / Fabricado na / Made in China.



66129927288